JGA 2800 Delémont

Allianz
Assurances Prévoyance

Agence générale Fabrice Mouttet

À vos côtés de A à Z.

VILLE DE DELÉMONT

Delémont.ch

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE DELÉMONT

agglo

Nº 273 JUIN 2018

SLOWUP JURA

En piste pour la 10e fois le dimanche 24 juin

pages 29-32

ANTONIA PIÑOL

AUTORITÉS COMMUNALES - SERVICES PUBLICS - VIE QUOTIDIENNE - LOISIRS - JEUX - AGENDA

PUBLICITÉ

SID

Services industriels de Delémont

1er août au Bambois

Dès 18h00
grillades
et animations

Navette gratuite

toutes les 20 minutes

Départ depuis:
- **Place de la Poste (Gare)**
- **Morépont**
- **Place de l'Etang**

de 18h30 à 22h00

Retour
de 23h00 à 00h30

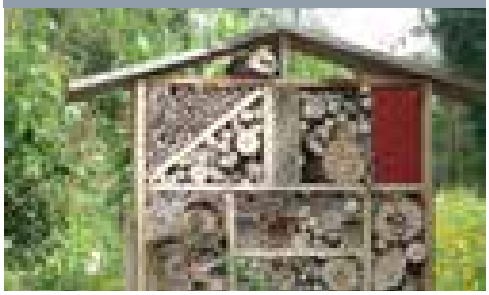
Organisation : delémont ACTIVEMENT PROCHE

GRAPHISME : IVAN BRAHIER

SOMMAIRE

Comptes communaux 2017	**4-5**
Le Législatif	**13**
Les gagnants du concours des SID	**14**
Le défi du mois	**14**
Faites le plein d'énergie aux stations des SID	**15**
SIDonie	**17**
Mieux-vivre ensemble en Vieille Ville	**21**
Trois nouvelles enseignes en Vieille Ville	**23**
Nouvelles des chantiers	**25**

JARDINS: FAVORISER LA BIODIVERSITÉ **27**



LE SLOWUP JURA FÊTE SES 10 ANS **29-32**

La Ludothèque	**35**
Vélostation - Bilan 2017 positif	**37**
Mérites sportifs 2017	**39**
Espace-Jeunes	**41**
Les stars d'Athletissima à la Blancherie	**41**

VIEILLE VILLE: UN ESPACE POUR LES ASSOCIATIONS **42**

Fête du 1er Août au Bambois	**43**
L'agenda	**46**
Musée jurassien	**47**
Les restaurants	**48-49**
Mots fléchés	**51**
L'horoscope	**52-53**
Le Delémontain du mois: Luigi Capobianco	**55-56**

IMPRESSUM www.delemont-journal.ch www.facebook.com/delemontjournal

Delémont.ch CP 2131, 2800 Delémont 2 Editeur: Ville de Delémont Editeur délégué: Delémont.ch Sàrl

JOURNALISTES:
Daniel Hanser, daniel.hanser@delemont-journal.ch
Manuel Montavon, manu.montavon@delemont-journal.ch
Didier Walzer, didier.walzer@delemont-journal.ch

PUBLICITÉ: **Marianne Gigon** , marianne.gigon@delemont-journal.ch, 078 621 15 80

Graphisme/ réalisation: Ivan Brahier - Atelier Rue du Nord Sàrl, Delémont, www.ruedunord.ch | Impression: Pressor SA, Delémont | Distribution: La Poste Suisse | Tirage: 17'500 exemplaires

ÉDITORIAL

Par **Murielle MACCHI-BERDAT**
Conseillère communale
Département de l'énergie et des eaux

Mobilité électrique: retour vers le futur durable

Fin mai, les Autorités fédérales ont dévoilé leurs ambitions en matière de mobilité pour atteindre les objectifs de protection du climat et de réduction du CO_2.

En 2022, 15% des nouvelles immatriculations devront être des voitures électriques. Infrastructures de recharge et mécanismes fiscaux seront nécessaires à ce développement. «Les conducteurs de voitures électriques continueront à être exemptés de l'impôt sur les automobiles», selon la Conseillère fédérale Doris Leuthard. Toutefois, l'Etat ne mettra pas de prime d'achat en place. Delémont si.

Des chercheurs de l'Empa et du Paul Scherrer Institut ont établi des écobilans pour les voitures à propulsion traditionnelle et électrique d'aujourd'hui et de demain, en tenant compte de leur impact environnemental lors de la production, de l'utilisation et de l'élimination des véhicules.

Les résultats révèlent que le bilan CO_2 global d'une voiture électrique comparé à celui d'une voiture équivalente à essence est divisé par 3 pour autant que l'électricité consommée soit renouvelable ! [1]

2022, c'est aujourd'hui à Delémont

Chères Delémontaines, Chers Delémontains, c'est avec une très grande satisfaction que j'ai le plaisir de vous annoncer que Delémont est d'ores et déjà entrée dans le futur dans ce domaine. En effet, fin mai, les SID ont mis les quatre premières bornes de recharge publiques en service. Les sites www.smotion.ch et www.evpass.ch vous permettent de localiser ces bornes, qui sont intégrées dans un réseau national.

Des moyens de paiement modernes et variés vous en garantissent l'accès. De plus, le parc de centrales photovoltaïques des SID ne cesse de s'agrandir pour fournir, notamment, l'énergie 100% renouvelable nécessaire à ces véhicules.

Elément positif, s'il en faut un de plus, le prix de cette énergie locale est bien inférieur à celui de l'essence.

Cerise sur le gâteau, les SID offrent actuellement une subvention pouvant aller jusqu'à 3'000 francs pour l'achat d'une voiture électrique.

Plus généralement, le programme de subvention pour la mobilité électrique rencontre un très vif succès puisque plus de 100 vélos électriques ont déjà été subventionnés.

Chaque personne qui reçoit cette subvention s'engage à consommer de l'énergie photovoltaïque locale AMBRE ou TOPAZE. Ce qui garantit une réduction drastique du bilan CO_2.

Vous l'aurez compris, les Autorités communales agissent rapidement de façon globale et cohérente dans tous les domaines qui concernent l'énergie.

Les conditions-cadre sont déjà en place pour relever les défis qui nous permettront tous ensemble de lutter contre le réchauffement climatique, dans la mobilité, comme dans le domaine du chauffage des bâtiments et des économies d'énergies en général.

Comme déjà beaucoup de citoyens l'ont fait, à vous de jouer pour un ***retour vers le futur*** durable!

[1] www.ecomobiliste.ch

Mieux que prévu

Visiblement, les comptes de la Ville se redressent de manière durable. Et c'est réjouissant. Jugez plutôt: alors que le budget prévoyait, certes, déjà un excédent de revenus de 87'000 francs, la comptabilité laisse finalement apparaître un bénéfice de l'ordre de 225'000 francs. Une appréciation favorable, témoin du maintien d'une bonne conjoncture, dans le secteur secondaire notamment.

PAR DANIEL HANSER

Ainsi donc, depuis quelques années, et on soulignera ce cercle vertueux avec joie, les comptes de la Municipalité de Delémont bouclent sur un bénéfice. En 2017, pour 222'661 francs exactement. C'est moins que le coquet résultat du précédent exercice, mais nettement mieux que ne le laissait entrevoir le budget.

Globalement, et on n'en sera pas étonné, les résultats fiscaux, meilleurs que prévus de quelque 6%, expliquent cette bonne tendance. Alors certes, en raison de la baisse de cinq centièmes de point de la quotité d'impôts, les recettes liées à la taxation des personnes physique fléchissent de 735'000 francs par rapport aux prévisions budgétaires. Entièrement compensés toutefois, et au-delà encore, par l'apport des taxations provisoires, qui s'apprécient de 950'000 francs. Ajoutez à cela l'augmentation des revenus des impôts des frontaliers, pour 300'000 francs, le gain complémentaire du partage d'impôts, pour 365'000 francs environ, et vous tiendrez un bon bout de l'explication de la bonne santé actuelle des finances communales. Relevons encore que les produits des autres impôts – gains en capital, ou impôts supplémentaires et répressifs – apportent leur lot de bonnes surprises et améliorent encore le résultat pour, respectivement, 1,3 million et 330'000 francs.

Autre poste intéressant, dans la mesure où il conforte une situation, les variations d'impôts, c'est-à-dire la différence entre taxations provisoires et définitives, se positivent cette année, pour 1,7 million, alors qu'elles avouaient un dévers pour l'exercice de référence.

Maîtrise des dépenses

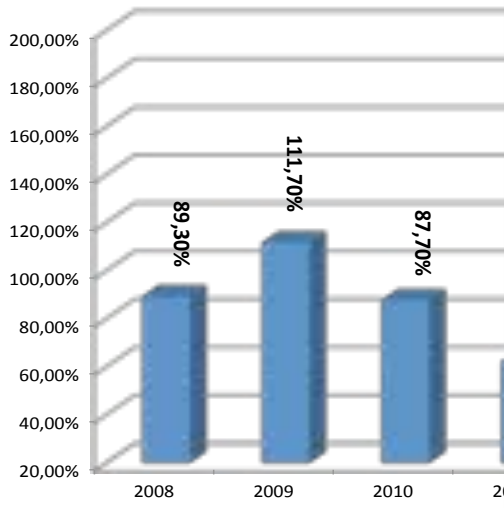
Bref, tout va bien du côté des recettes, même s'il convient évidemment de rester prudent, notamment eu égard aux aléas conjoncturels, toujours possibles. Mais qu'en est-il du côté des dépenses? On le sait, le Conseil communal, depuis quelque temps à présent, met un accent particulier sur la maîtrise de celles de sa compétence exclusive. Grâce au concours actif, notamment, de l'ensemble des collaborateurs. De ce point de vue, l'analyste attentif n'observera des augmentations qu'à la marge. Rien que de très normal, tant il est difficile de prévoir exactement tous les impondérables. Notons toutefois la progression des charges liées à l'exploitation de la Maison de l'Enfance, pour 128'000 francs, la variation la plus significative, conséquence aussi des prestations toujours plus élevées fournies par cette institution. Partant et en toute logique, la capacité d'autofinancement des structures d'accueil des tout-petits recule un peu, sans que ce petit différentiel mette cependant l'édifice en péril. D'autant que l'on sait à l'étude l'ajustement des contributions parentales, jusqu'ici déterminées bien en deçà de ce qui se pratique dans d'autres cantons.

Encore un petit effort…

Les charges financières, compte tenu de taux d'intérêt toujours réduits à la portion congrue, restent logiquement bien contenues. Mieux, même, puisqu'elles baissent de plus de 345'000 francs. A relever, dans un même esprit positif, que tous les services dont l'activité s'appuie sur le principe du pollueur-payeur, et dont le fruit des taxes doit impérativement couvrir les dépenses – c'est-à-dire la gestion de l'eau, de l'électricité, du

DEGRÉ D'AUTOFINANCEMENT

Objectif minimal: 60%



PUBLICITÉ

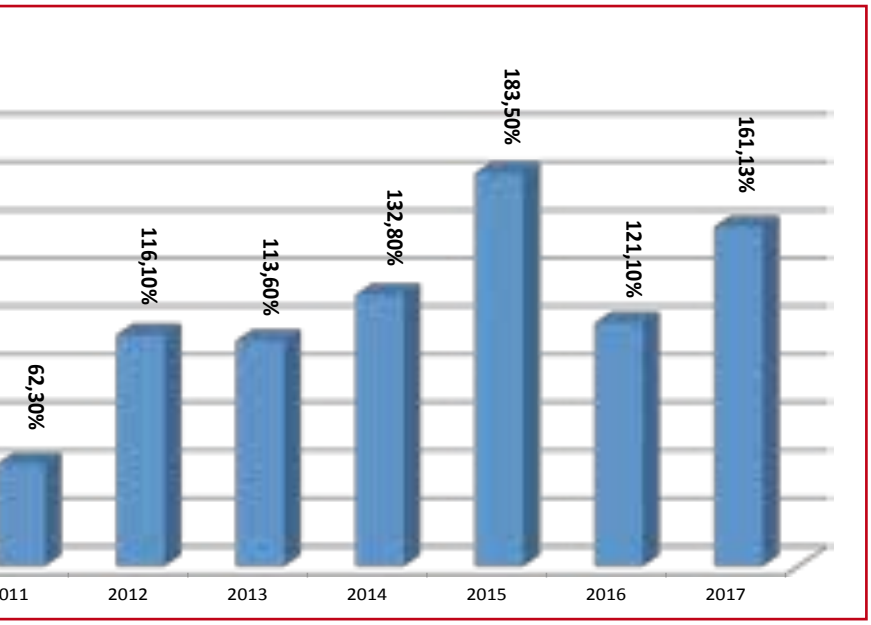
gaz, du feu –, dégagent tous suffisamment de revenus, soit pour amortir les installations, soit pour alimenter des fonds de réserve. Même l'enlèvement des ordures, dont on se souvient des difficultés passées, induit aujourd'hui un réjouissant excédent de produits, pour près de 115'000 francs, même si le financement spécial pour l'équilibre de la tâche n'a pas encore pu se voir entièrement apuré. Il reste donc encore un petit effort à réaliser de ce point de vue, mais si l'on en croit le trend actuel, la situation devrait définitivement se résorber dans le compte de cette année (2018).

Toujours en augmentation

Comme d'habitude, la Ville doit faire face aux usuelles augmentations des charges sur lesquelles sa politique n'exerce aucune influence. Comme de juste, les frais liés à l'enseignement, à l'action sociale, continuent une ascension imperturbable, à l'exception notable de la contribution communale à l'AVS, dont la facture finale se révèle inférieure de près de 150'000 francs par rapport au budget.

Dans l'ensemble, la Ville aura investi plus de 11 millions de francs l'an dernier, dont 2,2 millions pour les Services industriels, donnée qui atteste d'une activité toujours soutenue. A noter, pour les personnes versées dans le domaine, que l'indicateur du degré d'autofinancement, qui détermine la part des revenus affectée au financement des investissements nets, s'établit à 161.13%, contre 121.06% l'année passée.

On se réjouira donc, avec le Conseil communal, du très bon comportement du compte de fonctionnement 2017. Les résultats enregistrés ont aussi permis de dépoussiérer quelques postes du bilan, d'ajuster certaines valeurs, tant du patrimoine financier qu'administratif. Opérations rendues de toute manière incontournables dès l'introduction du nouveau modèle comptable harmonisé (MCH2), qui exige de fait ces réévaluations. On prend un peu d'avance, tout simplement…



TROIS QUESTIONS

à Damien Chappuis, Maire et chef du dicastère des Finances

L'exercice 2017, comme le précédent, boucle sur un excédent de revenu. Plus élevé que ce que laissait entrevoir le budget, moins sexy toutefois que celui de 2016. La tendance positive se ralentirait-elle ?

Non, je ne pense pas! Nous essayons toujours d'être le plus juste possible lors de l'établissement du budget communal, mais nous sommes dépendants de certains facteurs, notamment les charges liées et les recettes fiscales. L'année 2017 pouvait laisser entrevoir certaines craintes, mais elles ont été dissipées lorsque nous avons reçu les chiffres en question. Cependant, il faut toujours rester vigilant concernant la maîtrise des charges qui nous appartiennent, ce qui est fait grâce essentiellement à la bonne gestion des services communaux.

Vous dites avoir remis à jour la valeur comptable de plusieurs terrains et bâtiments propriété de la commune. En quoi ces opérations consistent-elles ?

En conformité avec les normes comptables, notamment le décret concernant l'administration financière des communes, et en accord avec l'organe de révision, le service financier a procédé à un reclassement du patrimoine administratif au patrimoine financier pour quelques objets. De plus, il a été identifié certains terrains dont la valeur officielle ne correspondait pas à la valeur comptable. Cette dernière a donc été rectifiée, soit par une réévaluation, soit par un amortissement.

Les charges de l'enseignement, de l'action sociale, pilotées par le Canton, ne cessent d'augmenter, comme mécaniquement, depuis de très (trop ?) nombreuses années. Quelle est la marge de manœuvre de la Commune, comment peut-elle agir pour contenir une progression si linéaire? Quels moyens d'intervention auprès des instances cantonales pouvez-vous engager ?

La marge de manœuvre pour les communes, pas que Delémont, est très faible, voire insignifiante. Ainsi, un groupe de travail, piloté par le Ministre en charge des finances, ainsi que par les Maires des 3 chefs-lieux, se penche actuellement sur la répartition des tâches et des charges entre le Canton et les communes. Les premiers résultats seront bientôt connus et il appartiendra ensuite au Parlement jurassien de trancher sur les propositions qui émaneront du comité de pilotage. On essaie donc d'avancer pour le bien de tout un chacun, tout en sachant également que le si les charges de l'action sociale augmentent, ce n'est pas forcément de la faute du Canton.

PUBLICITÉ

Frédéric Steiner
Conseiller en prévoyance

Myriam Lago
Conseillère clientèle privée

Lionel Froidevaux
Conseiller clientèle privée

Anthony Chapuis
Conseiller clientèle entreprises

Daniel Pape
Conseiller clientèle privée

Christophe Surdez
Conseiller clientèle privée

Yvan Stoquet
Conseiller clientèle privée

Des compétences spécialisées à votre disposition
pour toutes vos questions financières.

Banque Raiffeisen Région Delémont
Rue Pierre-Péquignat 1
2800 Delémont
Tél 032 421 00 00
delemont@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

DOMAINE DE LA CONSTRUCTION

Développement de l'Entreprise Générale/Totale (EG/ET) chez Marti Arc Jura SA

Marti Arc Jura SA, à Cornaux (NE) et Delémont, est née en 2016 d'un regroupement des cadres dirigeants et des collaborateurs EG/ET des entreprises Parietti & Gindrat SA, MTS Neuchâtel SA et Pro Routes SA.

La nouvelle enseigne couvre notamment l'ensemble des territoires jurassien, du Jura bernois et neuchâtelois. Elle a été constituée afin d'offrir une palette extrêmement large d'activités liées au domaine de la construction et, en particulier, des prestations en Entreprise Générale et Totale (EG/ET).

L'entreprise générale peut être définie comme une entreprise qui se charge de réaliser et de coordonner l'ensemble des travaux de construction; elle assure la livraison d'un ouvrage entièrement terminé pour un prix et un délai déterminés dans le contrat. L'entreprise générale globalise donc et coordonne l'ensemble des corps de métiers nécessaires à la réalisation d'une construction.

Il s'agit d'une formule tout à fait différente de celle du recours à un simple coordinateur de travaux, dont le rôle se limite à mettre en contact le maître d'ouvrage (celui ou celle qui souhaite construire une maison) et les différents entrepreneurs, mais sans assumer aucune responsabilité quant à l'exécution des travaux et le strict respect des coûts.

Responsabilité totale concernant l'exécution des travaux

Il en va tout autrement de l'entreprise générale, qui est entièrement responsable de la totalité des travaux exécutés.

L'entreprise générale signifie également, pour le maître d'ouvrage, une simplification considérable des démarches à accomplir; celles-ci sont prises en charge par un professionnel, qui fournira «un produit fini», en maîtrisant parfaitement les travaux, le prix et le délai convenus.

«Notre département Entreprise Générale/Totale, qui compte une équipe dynamique de 10 personnes, offre un ensemble de prestations fortement appréciées par nos clients. Grâce aux compétences de notre personnel qualifié, à une informatique de pointe et à la synergie avec nos autres métiers, nous sommes prêts à nous calquer parfaitement sur les besoins de nos clients, en particulier en matière de délais et de coûts», explique Pascal Beuret, responsable de l'entreprise générale Marti Arc Jura SA depuis le 1er janvier 2017.

Celui-ci est au bénéfice d'une longue expérience d'une quinzaine d'années dans le groupe.

Il s'est notamment fortement impliqué sur divers chantiers en qualité de conducteur de travaux. En 2016, il a obtenu le titre d'entrepreneur diplômé.

De par ses connaissances techniques, sa grande expérience et le soutien de la direction, Pascal Beuret est un interlocuteur de premier plan pour les maîtres d'ouvrage.

Il se fera un plaisir de vous présenter, par le menu détail, les services de l'Entreprise Générale/Totale et vous soumettra une offre dans des délais brefs.

Marti Arc Jura SA

Son contact: Pascal Beuret, tél. 079 354 58 65, pascal.beuret@martisa.ch

Domicim
agences immobilières de proximité

Les pros de l'immobilier proches de vous

Le groupe Domicim, constitué en un réseau d'agences, est présent dans toute la Suisse romande. Il dispose ainsi de la force de frappe d'un grand groupe en termes de moyens marketing et de commercialisation. L'on trouve plusieurs corps de métiers au sein de Domicim: gérance et location, promotion et administration de PPE, courtage immobilier.

L'agence de Delémont est située à l'avenue de la Gare et occupe deux collaborateurs spécialisés dans la vente immobilière, qui œuvrent sur tout le territoire jurassien: Gaëlle Schwimmer et Marcus Singleton. Ces derniers fonctionnent en binôme et sont à même d'assurer à la clientèle le meilleur service possible.

Ce qui leur tient à cœur, ce sont des valeurs éthiques de satisfaction des clients. «Nous déployons beaucoup d'énergie dans la qualité des relations que nous entretenons avec eux. La confiance est primordiale pour nous», déclare, en chœur, le duo, qui exerce son métier avec passion. Le fait qu'ils soient des collaborateurs locaux leur permet de bien connaître le marché immobilier de leur région et les besoins de celles et ceux qui souhaitent se loger dans notre coin de pays.

Gaëlle Schwimmer

Marcus Singleton

Nous proposons des estimations de la valeur de marché des biens immobiliers. Demandez-nous une estimation gratuite et sans engagement!

simple & rapide

evalimmo.ch

Evaluez gratuitement votre bien immobilier en ligne

Tous les week-ends Vagabond ouvre gratuitement l'entier de son réseau à ses abonnés*.

*du 1er juin au 26 août
levagabond.ch

vagabond
l'abonnement jurassien

LOISIRS GONFLABLES
Location de jeux gonflables

www.loisirs-gonflables.ch
+41 (0)78.882.96.67

Au Club de Natation Delémont vous pouvez pratiquer toute l'année de l'aquabike,des cours de natation, etc...

Informations et contact sur **www.cnd.ch**

GITE RURAL
2823 COURCELON (JU)

Paniers du terroir

GÎTE RURAL
Tècle et Martial Lachat
Rue du Stand 4
2823 Courcelon
Tél : 032 422 32 85
giterural@bluewin.ch
www.giterural.ch

Michel Odiet Sàrl

Une entreprise spécialisée dans la ferblanterie, la couverture et l'étanchéité, dont la réputation n'est plus à faire

L'entreprise Michel Odiet Sàrl, à Delémont, spécialisée dans la ferblanterie, la couverture et l'étanchéité, a été fondée par son papa Hermann Odiet, en 1964.

Elle emploie dix excellents collaborateurs à plein temps, le patron y compris. Il se plaît à souligner que son enseigne est formatrice, puisqu'il engage, chaque année, un apprenti ferblantier, qui reste trois ans. «Par la suite, il a l'occasion de devenir couvreur sous la forme d'un diplôme CFC.»

Notre interlocuteur a donc toujours un jeune «en roulement».

Michel Odiet a repris l'entreprise familiale lorsqu'il avait 32 ans (54 désormais) et y travaille depuis l'âge de 16 ans.

A noter que son frère aîné, Gérard, installateur-sanitaire chauffagiste, qui aura, pour l'anecdote, 65 ans le mois prochain, œuvre à ses côtés.

Surtout active à Delémont

Michel Odiet Sàrl est très présente dans la région de Delémont (80-85% de son activité sont même centrés sur la capitale). Et son point fort est de pouvoir collaborer avec son fournisseur tout proche, les Matériaux Sabag. «Ainsi, nous ne perdons pas de temps et en gagnons même en termes de kilomètres parcourus et d'essence économisée.»

L'un des partenaires privilégiés de l'enseigne est également les charpentiers de Courroux Virgile Chételat et fils Sàrl, «qui font presque partie de la famille».

Le dynamique quinquagénaire admet avoir beaucoup de pain sur la planche, car il n'y a pas pléthore de ferblantiers-couvreurs dans la vallée.

Précisément, la société est surtout connue pour la ferblanterie. «Ce qui est tôlerie, chéneaux, placages, couverture, ça nous connaît», souligne le directeur.

C'est ainsi que Michel Odiet Sàrl a assuré la couverture à l'ardoise, qui résiste au vent, à la grêle et au temps, des bâtiments de l'APEA (en face du collège de Delémont) et de la future nouvelle banque Raiffeisen, à la gare.

«Cette façon de faire à la valaisanne constitue vraiment notre carte de visite.»

Un précieux atout, son épouse Nicole

Michel Odiet confesse volontiers un autre point fort de la maison: son épouse Nicole, avec qui il travaille depuis toujours. «Elle abat un travail considérable au plan administratif et représente un précieux soutien. Je réalise les offres et la facturation de manière basique pour les divers paiements, dont les salaires. Et elle met tout au propre, y compris la comptabilité. L'avantage est qu'elle peut le faire à domicile, étant donné que notre bureau est chez nous.»

Michel Odiet prêt à prendre la voie des airs pour assouvir sa passion.

La passion de l'hélicoptère

Si la passion de l'hélicoptère était enfouie chez Michel Odiet depuis tout jeune, elle s'est réveillée avec l'importance prise par ce moyen de transport dans son activité professionnelle: «Nous déplaçons en effet régulièrement du matériel avec la compagnie Swiss Helicopter, à Epagny, dans le canton de Fribourg. Il s'agit d'une super équipe, qui ignore le mot stress, ce qui est fondamental lorsque l'on pilote.»

Michel Odiet tutoie le ciel depuis 9 ans. S'il n'avait pas embrassé son métier actuel, il se serait bien vu dans les secours, à la Rega, par exemple. «Je me tâte pour passer le brevet, car j'hésite un peu à voler seul. Le cas échéant, en effet, il n'y aurait plus de roue de secours à côté de moi. J'ajoute que, dans la phase de formation de pilote, l'on n'a pas besoin de beaucoup d'autorisations d'atterrissage. Je peux donc me faire plaisir et me poser aux Franches-Montagnes pour aller prendre un café et aussi réaliser des exercices ou des manœuvres plus facilement, voire des pauses sur un terrain neutre, qui sont beaucoup plus aisées en étant élève.»

«Hors du monde»

Lorsqu'il fend les airs, Michel Odiet oublie tout, de son propre aveu. «Il n'y a plus rien, plus de souci, plus de famille. On est littéralement hors du monde. C'est reposant.»

Certains jours, le Jurassien vole quatre heures avec des pauses. «C'est important pour moi. Quand je vole, c'est pour partager cette passion avec d'autres – nous pouvons être jusqu'à cinq à bord.»

ODIET MICHEL SARL
✓FERBLANTERIE ✓REVETEMENT FACADE
✓COUVERTURE ✓ETERNIT
✓ETANCHEITE SARNAFIL ✓HÉLIPORTAGE
Rue E.-Boéchat 123
2800 Delémont
032 422 05 17 079 445 15 37

trouver ce que l'on cherche

votre banque en toute simplicité

valiant

PEPI NATALE SA
INGÉNIEURS CONSEILS
DANS LES DOMAINES DE LA CONSTRUCTION ET DU GÉNIE CIVIL

- BÂTIMENTS ET OUVRAGES D'ART
- GÉNIE CIVIL
- TRAVAUX SPÉCIAUX
- SCIENCES DE L'ENVIRONNEMENT
- EXPERTISES, GESTION DE PROJETS ET ADMINISTRATION, DIRECTION DES TRAVAUX ET SUIVI DES CHANTIERS
- GÉNIE PARASISMIQUE

Rue du Jura 1 - 2800 Delémont - www.pepinatale.ch
CONSTRUISONS ENSEMBLE NOTRE AVENIR
info@pepinatale.ch - Tél. +41 32 423 83 30 - Fax +41 32 423 83 31

Optic 2000 - Marquis – Place de la Gare 9 – Delémont

ÉLECTRICITÉ TIROLE
www.tirole.ch
info@tirole.ch
Le dynamisme au service de l'électricité

ARTECO CUISINES SA
RUE DES BATS 12-14
2800 DELÉMONT
032 422 17 17
WWW.ARTECOCUISINES.CH

ARTECO CUISINES SA

LA RECETTE
DE LA CUISINE
IDÉALE

PUBLICITÉ

Coffres-forts JEAN FERNER

LE PLUS GRAND CHOIX DE COFFRES-FORTS DE SUISSE

Neufs ou d'occasions (pour clients privés, entreprises, magasins, bureaux etc.)

Toutes grandeurs: de 100 kg à 8'000 kg

info@ferner-coffres-forts.ch / 079 171 92 91

Envoi d'offres personnalisées et confidentielles, ainsi que de notre catalogue et/ou rendez-vous pour conseils.

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE DELÉMONT

Delémont.ch

L'Officiel

SID

MOBILITÉ ÉLECTRIQUE

Les SID sont branchés

page 15

AUTORITÉS POLITIQUE - SERVICES COMMUNAUX - COMMUNIQUÉS - AGENDA

BART ELECTRICITE Sàrl

Rue de la Croix 26
2822 Courroux
Tél. : 032 422 40 38
Fax : 032 423 37 38
info@bartelectricite.ch

Dominique Bart

berosa Jura Sàrl

Systèmes d'aspirateurs centralisés

Dominique Bart

Rue de la Croix 26
CH - 2822 Courroux
Tél. 032 422 00 51
Fax 032 423 37 38

www.berosa-jura.com
info@berosa-jura.com

PUBLICITÉ

Il n'est jamais trop tard pour aménager sa terrasse !

#BougeAvantLesVacances

DALLES EN BÉTON, dès Fr. 21.50 / m²

MATERIAUX SABAG

Centre d'expositions de La Ballastière à Delémont
Ouvert le jeudi jusqu'à 20h00 et le samedi matin dès 09h00
www.matsabag.ch · www.centre-expos.ch

Prix en francs suisses, TVA comprise.

joliatcycles.ch

UN TRÈS GRAND CHOIX
SCOTT - SPECIALIZED - MOUSTACHE - BMC - FLYER

+ DE 300 VÉLOS EN STOCK

SPECIALIZED PITCH 27.5
Le Pitch 27.5 a tout ce qu'il faut pour partir à la découverte des chemins et sentiers. Son cadre en aluminium léger est à la fois performant et robust et tous les composants ont été soigneusement sélectionnés pour leur efficacité et leur longévité.

CHF 499.-

SPECIALIZED DOLCE SPORT
CHF 1'149.-

MOUSTACHE XROAD 3 OPEN
CHF 3'599.-

SCOTT E-Scale 740
CHF 2'999.-

SERVICE | GRAND CHOIX | CONSEILS | POUR TOUT BUDGET

2852 Courtételle | www.joliatcycles.ch | 032 422 94 18 | info@joliatcycles.ch

ÉCHOS DU **CONSEIL DE VILLE**

Le compte rendu d'**EDITH CUTTAT GYGER**, Chancelière communale

+ ACCEPTATION DE :

- les promesses d'admission à l'indigénat communal de: M. Thomas Le Meur; Mme Lindita Matoshi-Lecaj, son époux, M. Shkelzen Matoshi, et leurs enfants Aldrin et Alea Matoshi; M. Shkëlçim Syla
- la motion 5.06/18 – «Ne nous passons pas de l'avis des jeunes!», PLR, M. Pierre Chételat
- la motion 5.07/18 transformée en postulat qui portera le no 4.05/18 – «Prix à l'innovation de la Ville de Delémont», PLR, M. Michel Friche

DÉVELOPPEMENT DE :

- l'interpellation 3.01/18 – «Développement économique: un rôle accru de la part du Conseil communal», PS, M. Marc Ribeaud

PRISE DE CONNAISSANCE DE :

- du rapport d'activité de la Commission de gestion et de vérification des comptes pour l'année 2017
- de la réponse au postulat 4.09/17 – «Un service citoyen digital pour Delémont?», CS•POP•Verts, M. Toufiq Ismail-Meyer et consorts
- de la réponse à la motion 5.14/17 – «Aménager un chemin pédestre à l'allée du Vorbourg», PCSI, M. Jean-Paul Miserez

REPORT DE :

- le développement du postulat 4.03/18 – «Pour l'installation d'un fitness urbain à Delémont», PDC-JDC, M. Khelaf Kerkour
- le développement du postulat 4.04/18 – «Du minéral au végétal», Alternative de gauche, M. Camille Rebetez

Les séances du Conseil de Ville sont publiques et ont lieu à 19 heures, à l'exception de celle de décembre, qui débute à 18 heures

AU PROGRAMME...

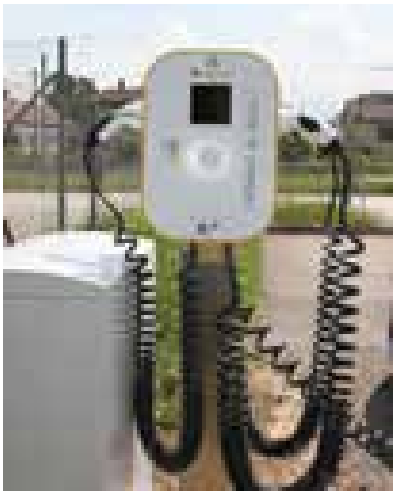
Lors de sa prochaine séance, le 25 juin 2018, le Conseil de Ville débattra des points suivants :

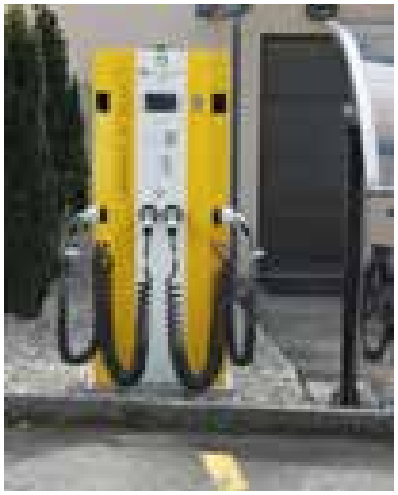
- Promesses d'admission à l'indigénat communal
- Information du Conseil communal par M. le Maire
- Rapport 2017 du Conseil communal sur l'activité générale de l'Administration communale
- Comptes communaux 2017
- Crédit-cadre de 1'950'000 fr. pour l'entretien des bâtiments du Collège de Delémont sur la période 2018-2022
- Crédit de 1'176'000 fr. HT des Services industriels pour modifier les réseaux de distribution du secteur «Gros-Seuc», y compris le renforcement de la station transformatrice «Gros-Seuc»
- Crédit de 1'155'000 fr. HT des Services industriels pour la réalisation de quatre nouvelles centrales photovoltaïques
- Crédit de 706'000 fr. HT des Services industriels pour le déplacement et le renforcement de la station transformatrice «AGRICOLE»
- Crédit de 190'000 fr. pour lancer un concours d'idées en vue du réaménagement de la place Roland-Béguelin et de la mise en place d'une zone de rencontre sur l'ensemble de la Vieille Ville
- Développement du postulat 4.03/18 – «Pour l'installation d'un fitness urbain à Delémont», PDC-JDC, M. Khelaf Kerkour
- Développement du postulat 4.04/18 – «Du minéral au végétal», Alternative de gauche, M. Camille Rebetez
- Développement de la motion 5.08/18 – «Un accès aux lieux publics pour toutes et tous», Alternative de gauche, Mme Jeanne Beuret
- Réponse à la question écrite 2.02/18 – «Fibre optique et 5G», PS, M. Laurent Crevoisier
- Réponse à la question écrite 2.03/18 – «Anciennes infrastructures du skatepark», PDC-JDC, Mme Karen Chevrolet
- Réponse à la question écrite 2.04/18 – «Rénovation du pont de la Maltière», PLR, M. Michel Friche
- Réponse à la question écrite 2.05/18 – «Des parcs pour les autocars», PLR, M. Pierre Chételat

PUBLICITÉ

WILLEMIN CAR RENT
LOCATION
DE VOITURES
Location dès
CHF 45.– par jour
Route de Porrentruy 88 - 2800 Delémont
Tél. 032 421 34 77 - www.willemin.ch

Découvrez les bornes Smotion à la Patinoire et aux SID





GROS-SEUC: LES GAGNANTS DU CONCOURS

Dans le cadre de l'inauguration de la centrale photovoltaïque du Gros-Seuc, le 25 mai, les SID ont organisé un grand concours, avec 1'000 fr. de bons UCD à la clé. Le tirage au sort a désigné 68 gagnants.

Voici les noms des 5 premiers: 1er prix: CHF 100.- (en bons UCD): Bruno Violi; 2e prix: CHF 60.-: Fabien Rais; 3e prix: CHF 40.-: Eliott Lovis; 4e prix: CHF 20.-: Camille Borruat; 5e prix: CHF 20.-: Daisy Marquis.

L'ensemble des heureux gagnants recevront leur prix par courrier ces prochains jours.

VOTRE DÉFI DU MOIS SID

Comment trouver la voiture électrique qui correspond à mes besoins?

Actuellement, plus de 20 modèles d'automobiles 100% électriques sont disponibles pour une autonomie allant de 150 km à 500 km. Pour les véhicules hybrides rechargeables et «range extender», 29 modèles sont sur le marché. Il existe par conséquent près de 50 possibilités de mobilité électrique.

Vous trouverez sur le site «ecomobiliste.ch» de l'ATE tous les modèles disponibles ainsi que les différences entre ceux-ci: pour cela, consultez www.ecomobiliste.ch/voitures-de-tourisme/voitures-electriques.html

Où recharger ma voiture électrique

Retrouvez tous les emplacements de bornes de recharge électriques en Europe sur le site internet https://www.lemnet.org/fr.

Les bornes du réseau Evpass, dont fait partie Smotion, sont visibles sur: https://www.evpass.ch/Map

Mais aussi, utiliser une voiture autopartagée

De plus, des véhicules d'autopartage sont de plus en plus proposés à la population. Le véhicule «Mobility», situé à l'intersection des rues de la Foire et du Temple à Delémont, est disponible à tout instant pour les clients privés. Retrouvez plus d'informations à ce sujet sur www.sid-delemont.ch/mobility

Faites le plein d'énergie aux stations des SID

Les SID ont installé quatre bornes de recharge publiques puissantes pour véhicules électrique. Deux se situent au parking ouest de la Patinoire, les deux autres aux SID, à proximité des commerces et restaurants de la Vieille Ville. Ce réseau Smotion va s'étoffer en fonction des besoins. Les SID – et le TCS pour ses membres grâce au partenariat avec SACEN SA – octroient chacun une subvention à l'achat d'une installation privée. Une offre doublement intéressante pour les propriétaires.

Bonne nouvelle pour les propriétaires de véhicules électriques. Les SID ont mis en fonction deux bornes de recharges publiques Smotion devant leur bâtiment de la route de Bâle. Avec deux bornes Smotion déjà disponibles à la Patinoire, quatre installations de ce type sont désormais installées à Delémont. Conformément à la stratégie énergétique et à la vision globale en matière de protection du climat et de développement des énergies renouvelables locales, elles sont toutes alimentées par TOPAZE.

Cette réalisation fait suite au crédit-cadre de 276'000 francs voté par le Conseil de Ville le 21 novembre 2017 et s'inscrit dans le cadre du concept global de déploiement de bornes de recharge publiques et du développement de la mobilité en Ville de Delémont.

Facilement disponibles

Le réseau de bornes intelligentes Smotion, qui s'intègre au réseau national Evpass de Green Motion, va d'ailleurs rapidement se déployer d'ici aux vacances d'été. Une dizaine de points de recharge supplémentaires verront le jour dans le Jura, à l'instar de Glovelier et Moutier qui possèdent déjà des bornes sur leur territoire.

Un achat = Une subvention

Les clients des SID qui achètent une borne de recharge Smotion bénéficient d'une subvention de 250 francs. Pour qu'un véhicule électrique réduise effectivement son bilan CO2, il doit impérativement consommer de l'électricité renouvelable. Raison pour laquelle l'octroi d'une subvention par les SID est conditionné par l'utilisation de TOPAZE.

Demandez votre subvention sur www.sid-delemont.ch/subventions

Deux bornes de recharge publiques Smotion sont à disposition aux SID.

En plus de suivre la Stratégie énergétique 2050 de la Confédération, les bornes publiques Smotion ont comme avantage d'être facilement disponibles en proposant divers moyens de paiement, à savoir par carte Smotion (disponible auprès des SID), par carte de crédit à débit direct, par le biais d'applications pour Smartphones ou avec l'abonnement SwissPass des CFF.

Smotion : vos avantages à domicile

Smotion propose une gamme de produits adaptée aux diverses exigences de recharge de tous les véhicules du marché. En résumé : avec Smotion, faites le plein la nuit au meilleur prix !

De leur conception à leur fabrication, les bornes Smotion sont estampillées « Swiss made », gage de sécurité et de qualité.

Retrouvez tous les renseignements utiles sur
www.sid-delemont.ch/bornesderecharge

Subvention supplémentaire avec le TCS

Grâce au partenariat conclu entre SACEN SA et le Touring Club Suisse (TCS), section Jura, une subvention de 200 francs est offerte par le TCS à tous ses membres et futurs membres lors de l'achat d'une borne privée Smotion. Une offre doublement intéressante puisque cette subvention s'ajoute à celle des SID, soit un montant de 450 francs au total.

CRYOLIPOLYSE MÉDICALISÉE

Comment se préparer pour la plage ?

Offre de juin :
Cryolipolyse médicalisée: 200 fr. par zone, par séance.
3 massages, le suivi médical par un de nos médecins et une crème post-acte inclus dans le prix.

La formation de la graisse dans le corps est en grande partie due aux lipides et aux glucides. En effet, la consommation excessive de ce dernier (mets et boissons sucrés) produit des glucides au niveau des muscles et du foie.

En cas de manque d'efforts physiques, ces sucres sont stockés dans les cellules graisseuses (adipocytes). Aux glucides s'ajoutent des acides gras nécessaires à la fabrication de la graisse. Une grande partie de la graisse formée servira à alimenter les cellules de l'organisme pendant une durée donnée. Le reste sera pris en charge par les adipocytes.

Puisque la quantité de gras convertie en énergie est quasiment négligeable et que le corps ne saurait faire usage de la quantité restante dans des buts énergétiques sans activité sportive, la graisse est donc stockée, provoquant une prise de poids.

Chez Aqua Pura, nous vous proposons la cryolipolyse médicalisée. Cette technique est issue d'un procédé de cristallisation, sous contrôle médical pour réduire de 25 à 30% le volume graisseux de zones localisées. Elle agit grâce au froid.

Lorsque le froid est arrivé à bonne température (en quelques dizaines de minutes), les adipocytes (leur graisse, en fait) entrent dans un phénomène de cristallisation, c'est-à-dire qu'elles se regroupent entre elles pour former un bloc solide.

Après cristallisation, les cellules adipeuses très sensibles au froid se vident et sont par la suite progressivement «drainées» de manière totalement naturelle.

Suite à la séance, les cellules graisseuses resteront présentes dans la zone traitée, mais elles ne pourront pas renouveler leur «contenu», sauf déséquilibre alimentaire ou mauvaise hygiène de vie.

Il faudra en moyenne un à deux mois, durée durant laquelle s'effectue le drainage des cellules, pour observer un résultat.

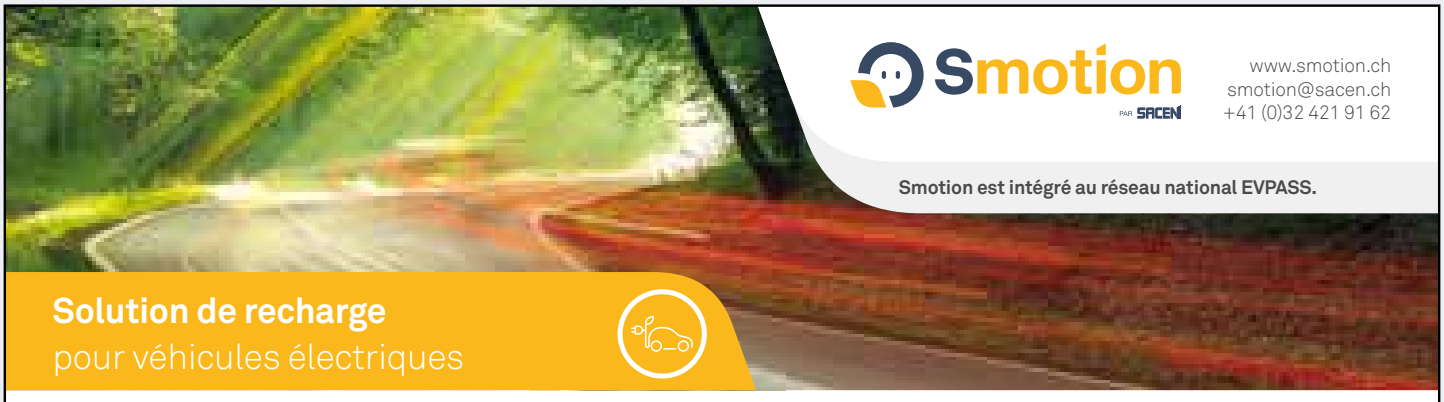
aqua pura

Comment nous contacter ?
032 422 00 17,
esthetique.aquapura@gmail.com
Du lundi au vendredi de 8h à 18h
et le samedi de 8h30 à 16h

Où pouvez-vous nous trouver ?
- Clinique d'esthétique, rue du 23 Juin 22, 2800 Delémont
- Clinique d'esthétique, route de Fontenais 27, 2900 Porrentruy

Rejoignez-nous sur Facebook

www.aquapura-esthetique.ch



Smotion par SACEN

www.smotion.ch
smotion@sacen.ch
+41 (0)32 421 91 62

Smotion est intégré au réseau national EVPASS.

Solution de recharge
pour véhicules électriques

BORNE **HOME TWO**

La borne HOME TWO est la solution simple et avantageuse pour une utilisation domestique. Elle dispose de toutes les fonctionnalités requises pour un usage privé et peut être fixée à un mur de garage intérieur ou extérieur grâce à son support intégré.

Dès 749.–
TTC

Subvention TCS
CHF 200.–

Vos partenaires locaux

SID Services industriels de Delémont

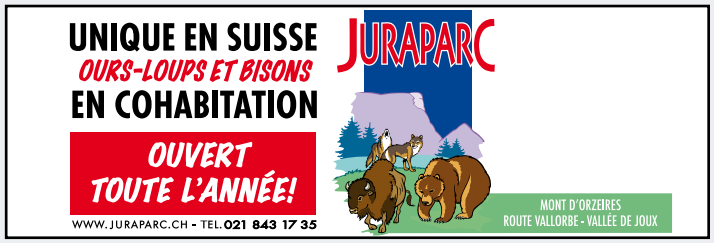
SED Service électrique de Develier

Revendeurs HOME TWO pour le Jura et le Jura Bernois SACEN SA

SIDONIE
LA FÉE VERTE
SAIS-TU QUEL CAMION PEUT AVOIR UNE BORNE DE RECHARGE CHEZ LUI ?
AH OUI ?
C'EST GÉNIAL !
TU BRANCHES TA VOITURE EN RENTRANT LE SOIR...
... ET ELLE SE RECHARGE PENDANT QUE TU DORS !
AH !
JE COMPRENDS MIEUX POURQUOI LA PREMIÈRE BORNE A ÉTÉ INSTALLÉE AUX SID...
QUE VEUX-TU DIRE ?
QUE LA BATTERIE SE RECHARGE...
ZZZZ...
... PENDANT QUE LE PATRON ROUPILLE !
SID

Balade gourmande
au fil du temps
Lajoux Samedi 4 août 2018
L'Apéro du Pré Fleuri
La Soupe du Bûcheronnau
L'Entrée de Sous les Cornes
Le Repas du Paysan
Le Fromage des Crêts
Le Dessert Sur les Sonnailles
Les Cafés et Mignardises
de la Combatte Marmotes
avec le soutien d'
easyDec
Décolletage
pour l'horlogerie

www.maisondutourisme.ch
GOLF
SWIN GOLF
FOOT GOLF
CHASSE
AU TRÉSOR
EN CANOË
PARAPENTE
CANOË
KOH LANTA
CHAR ATTELÉS
VÉLO
RESTAURANT
VOS LOISIRS
GRANDEUR NATURE
maison du
tourisme
SAINT-URSANNE
Jura
078 629 64 00
10, rue de Lorette
Saint-Ursanne


UNIQUE EN SUISSE
OURS-LOUPS ET BISONS
EN COHABITATION
OUVERT
TOUTE L'ANNÉE!
WWW.JURAPARC.CH - TEL. 021 843 17 35
JURAPARC
MONT D'ORZEIRES
ROUTE VALLORBE - VALLÉE DE JOUX

43ème TOUR DU VAL TERBI
RAIFFEISEN
TISSOT
ATB SA
JURA CH
PRESSOR
MONTSEVELIER Vendredi 6 juillet 2018
VALTERBIMANIA

Chemins de fer du Jura
L'attaque dans le train à vapeur,
c'est maintenant !
18, 19, 25 et 26/7 – 18, 25 et
26*/8 – 15 et 22/9:
Départ (Saignelégier) vers 11h40
ou 13h40, retour vers 16h10
Certains trains sont combinés avec
repas dans la voiture-restaurant
(places limitées).
Retrouvez les informations
détaillées sur notre site internet.
Carte journalière
train à vapeur et réseau CJ:
Journée
Après-midi
Abt ½ et AG
CHF 38.00
CHF 28.00
Adulte
CHF 44.00
CHF 34.00
Enfants 6-16 ans
CHF 22.00
CHF 17.00
Menu de saison: adulte CHF 30.–, enfant jusqu'à 10 ans: CHF 15.–
Réservation obligatoire !
* train sans attaque
Service marketing
Rue de la Gare 11
2350 Saignelégier
032 952 42 90
promotion@les-cj.ch
«Le Train à vapeur des
Franches-Montagnes»,
un concept de La Traction en
partenariat avec les CJ
Chemins de fer du Jura
les-cj.ch

CIRQUE KNIE 2018

Humour féminin et nuée de drones en première mondiale

Marie-Thérèse Porchet, une nuée de drones qui, en première mondiale, volent sous le chapiteau du cirque et le dressage en liberté de lamas et de chevaux: ce ne sont là que trois des nombreuses attractions du programme 2018 «Formidable» du cirque Knie. Il fera escale à Delémont les 21 et 22 juin.

Le programme 2018 du cirque Knie a pour slogan «Formidable» et montre, avec Marie-Thérèse Porchet, née Bertholet, une comique très connue du public romand, sous le célèbre chapiteau.

L'humoriste Joseph Gorgoni joue le rôle de l'éloquente Marie-Thérèse Porchet depuis 25 ans et c'est déjà la quatrième fois qu'«elle» est en tournée avec le cirque Knie. Elle prend un malin plaisir avec ses airs de vieille dame un peu démodée à critiquer la société.

Première mondiale: un produit suisse pour un cirque suisse

Franco Knie junior allie la technique moderne à la tradition: il présente cette année, avec sa femme Linna Knie-Sun et son fils Chris Rui, un numéro de cirque innovant avec des drones.

La sensation que suscite l'arrivée d'une nuée de drones volants autonomes dans un cirque voyageur est une première mondiale et place l'équipe devant de grands défis: les installations techniques doivent être mises en place à chaque lieu de représentation afin de pouvoir montrer à chaque fois ce spectacle aérien extraordinaire aux éléments acrobatiques.

La «nuée synthétique» de drones est aussi helvétique que le cirque Knie. Les créateurs des drones viennent à l'origine de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich. Ils travaillent aujourd'hui pour Verity studios à Schlieren (ZH), où les drones du cirque Knie sont fabriqués et programmés.

Trois générations dans le manège

Le programme 2018 du cirque Knie rapproche également les générations.

Dans le manège évoluent trois générations: les membres les plus jeunes du manège, Chanel Marie et Ivan Frédéric Knie, se livrent à un numéro de dressage en liberté avec deux lamas et huit chevaux blancs arabes.

Cette année, Géraldine Knie et son mari Maycol Errani, tout comme Doris Knie et Mary-José et Fredy Knie junior, contribuent au programme, sur scène et dans les coulisses.

Le comique jongleur suisse Dustin Nicolodi, alias Coperlin, mêle le jonglage aux numéros de magie pour un régal de comédie.

Ce sont au total 38 artistes de 11 pays à être à l'affiche de la tournée 2018 du cirque Knie.

www.knie.ch

Heureux dans votre maison!
Nous l'assurons.

Agence générale du Jura
Angelo Venturella, Agent général
Chemin des Bats 6, 2800 Delémont
T 032 421 36 60, M 079 250 47 24
www.vaudoise.ch

Heureux. Ensemble.

vaudoise
Assurances

CANNON'S IRISH PUB

2 SALLES - 2 AMBIANCES
PRÉFECTURE 2 - DELÉMONT - 032 422 61 51
LU-MA-ME: 15h-0h30 / JE-VE-SA: 15h-1h30 / DIM: 14H-0H30

Votre spécialiste immobilier pour le Jura

PEPPER
du peps dans votre projet immobilier

Estimation gratuite de votre bien immobilier

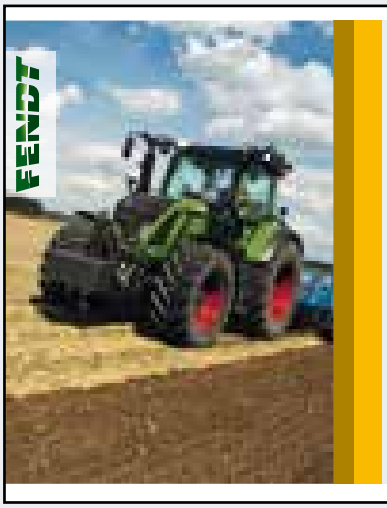
PORRENTRUY - DELÉMONT - SAIGNELÉGIER

www.pepperimmo.ch • 032 466 66 11

CRELIER SA
creliersa.ch

Location de machines

Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11



Une compétence professionelle au service des agriculteurs

GVS Jura

GVS AGRAR JURA SA
Espace industriel 13
CH-2854 Bassecourt
Tél. +41 (0)32 426 72 50
www.gvs-jura.ch

TOUS TRAVAUX DE:
bâtiment, maçonnerie, génie-civil et alentours

HUMARD
BATIMENT & GENIE CIVIL
CONSTRUCTION SA

Rue Saint-Randoald 7
DELÉMONT et CHÂTILLON
Tél. 032 423 43 80

Le mieux-vivre ensemble au cœur des aménagements en cours d'installation en Vieille Ville

INFO'VIEILLE VILLE + 8

Après le concours Vieille Ville fleurie et le subventionnement de potagers urbains, lancés mi-mai, c'est au tour de nouveaux aménagements des espaces publics de voir le jour en Vieille Ville. Tous inscrits dans le cadre du projet «Vieille Ville Plus», ils répondent à une forte demande de réinvestissement des espaces publics, afin de favoriser les échanges, les rencontres et par conséquent le mieux-vivre ensemble. Plusieurs projets sont en cours: petits espaces de détente à la rue du 23-Juin, sur l'esplanade de l'église et à la place de la Liberté, jeux dessinés au sol dans la cour du Château et mobilier à proximité de l'Espace-Jeunes.

Rue du 23-Juin

La rue du 23-Juin est actuellement occupée par une petite vingtaine de bancs en béton, classiques, qui jouent notamment un rôle anti-stationnement à conserver. Pour animer davantage la rue, la fonction de ces bancs sera détournée: certains seront utilisés comme bacs dans lesquels seront plantés des cosmos et d'autres comme chaises longues. Cela permet de donner un aspect plus végétal à la rue, en amenant un effet de volume, tout en mettant à disposition des lieux pour se reposer, s'installer, discuter.

Esplanade derrière l'église

Les bancs qui se trouvent derrière l'église, et plus généralement cet espace dans son ensemble, ne sont pas ou très peu utilisés. En partant de la structure existante, des éléments en bois seront ajoutés, afin d'offrir un dossier, une assise de type chaise longue et une petite table. Cela donne à cet endroit une nouvelle vocation, par exemple pour venir y manger entre 12 h et 13 h, s'y promener avec ses enfants ou s'y rencontrer entre amis.

Place de la Liberté

Le tilleul de la place de la Liberté mérite d'être mieux mis en valeur et cette dernière, bien que centrale, ne dispose pas d'assises agréables et accueillantes pour s'y installer. Un banc sera installé autour du tronc, permettant à chacun de s'y reposer à tout moment, pour lire, se délasser et profiter du calme de cet espace.

Cour du Château

La cour du Château étant déjà très utilisée par différentes manifestations durant la belle saison, le projet qui y prendra place n'implique ni mobilier ni végétation, mais uniquement la réalisation de dessins au sol à l'aide d'une peinture temporaire. Cela prendra la forme d'un labyrinthe, de lignes de courses, d'un damier et permettra d'habiller un espace sans avoir à l'investir lourdement.

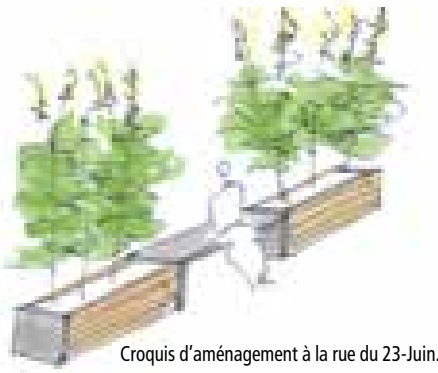
Espace-Jeunes

L'Espace-Jeunes s'est également investi pour animer l'espace public à proximité de l'ARTsenal. Du mobilier éphémère fabriqué en palettes avec les jeunes est installé depuis fin mai devant leur lieu d'accueil, à disposition durant les heures d'ouverture. Ce mobilier restera également en place cet été, pour pouvoir en faire bénéficier toutes les personnes qui se baladent le long de la rue de la Promenade.

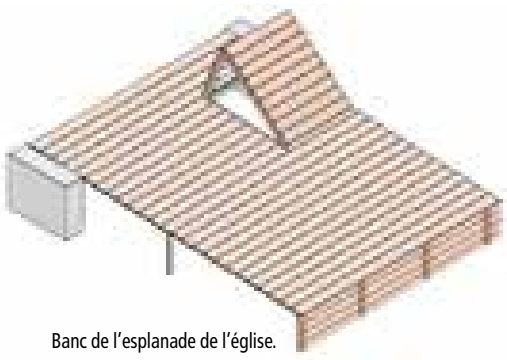
Exemple de dessins au sol pour la cour du Château.

Mobilier en palettes en cours d'installation à l'Espace-Jeunes.

Tous ces projets sont en test pour l'année 2018. Si les résultats sont probants, alors pourquoi pas retenter le coup les années à venir ou se diriger vers des aménagements plus durables, qui seraient installés définitivement.



Croquis d'aménagement à la rue du 23-Juin.



Banc de l'esplanade de l'église.

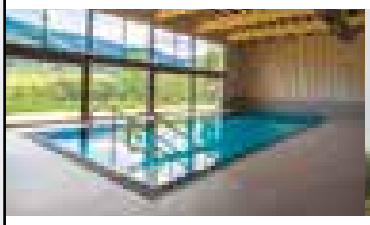
DELÉMONT
VIEILLE VILLE Plus

NOUVEL ESPACE SANTÉ & BIEN-ÊTRE À CRÉMINES

Aquavirat, l'espace santé & bien-être, propose un large panel de prestations. Elles sont destinées tant aux visiteurs désirant s'offrir un moment de détente, qu'aux personnes devant recevoir des soins médicaux.

Revitalisez votre corps avec différents massages et gommages. Ressourcez-vous dans les saunas, le hammam et les bains. Pratiquez yoga, méditation et exercices de remise en forme au fitness. Offrez-vous un bon repas au restaurant La Vinne. Aquavirat est là pour vous aider à prendre soin de vous.

- **Bains & SPA**
- **Massages**
- **Fitness**
- **Restaurant**
- **Soins médicaux**
- **Ostéopathie**
- **Physiothérapie**



Aquavirat - espace santé & bien-être
Chemin de Grandval 141
2746 Crémines

T +41 79 152 74 41
info@aquavirat.ch
www.aquavirat.ch

MICHEL RIHS
Menuiserie - Ebénisterie
2830 Courrendlin Tél. 032 435 52 82

LES FILS DE MARC JOLIAT SA
BÂTIMENTS GÉNIE CIVIL
2852 COURTÉTELLE

DELÉMONT

A vendre appartements en PPE

Bon standing
Prix intéressant

Renseignements et visite : tél. 079 631 38 28 ou 032 421 48 00

DOCOURT + RENAUD SA
MENUISERIE - EBENISTERIE
1, rue Victor-Helg, 2800 Delémont 1
032 422 54 91, www.docourt-renaud.ch

AGROLA
the swiss energy
058 434 16 90 agrola@landiarcjura.ch

- Carburants
- Mazout
- Pellets de bois

Stations d'essence avec TopShop
Alle et Delémont

Ouverts 7 / 7 toute l'année jusqu'en soirée
Alimentation – Produits frais – Grillades – Fondues – Pains – Pâtisseries – Boissons – Fleurs – Articles de dépannage – Coin café / snacks – Etc.

Landi ArcJura SA

Trois nouvelles enseignes en Vieille Ville

La valorisation de la Vieille Ville par le projet «Vieille Ville Plus» semble porter ses fruits: trois nouvelles enseignes y ont ouvert leurs portes ces derniers mois. Petit tour d'horizon de ces trois belles boutiques.

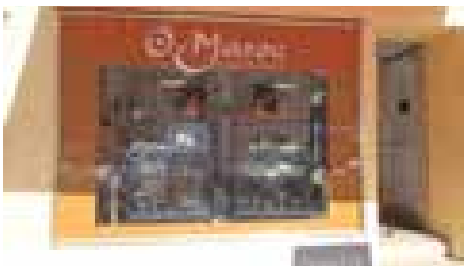
Cocoony

La boutique Cocoony a ouvert ses portes au mois de mars déjà à la rue de la Préfecture 9. Dans ce lieu très cosy, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour gâter les nouveau-nés et les tout-petits jusqu'à 18 mois: doudous, boîtes à musique, jouets, petits habits, décoration et autres accessoires indispensables. Les futures mamans ne sont pas oubliées, avec un rayon entier proposant tout le nécessaire à l'organisation de «babyshower», fête organisée en l'honneur de la future maman quelques semaines avant la naissance.

Gaëlle Carminati réalise ainsi un vieux rêve en ouvrant sa propre boutique en Vieille Ville, un lieu qu'elle apprécie particulièrement. Elle y propose toute une série de marques originales, pour tous les goûts et tous les budgets, telles que «Happy Horse» par exemple, qui propose des peluches boîte à musique lavables en machine. La boutique est ouverte du mercredi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h, ainsi que le samedi de 9h à 12h30.

Ô Maroc

Lorsqu'elle a choisi d'ouvrir son magasin, Nadia El Ghazalli ne l'imaginait pas ailleurs qu'en Vieille Ville de Delémont, pour profiter ainsi de l'ambiance et de l'animation du lieu les jours de marché notamment. Ainsi, pour le plaisir des papilles, Ô Maroc est installé depuis le mois de mars à la rue de l'Hôpital 32.

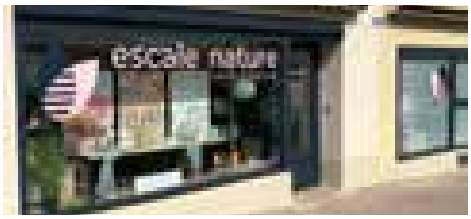


Nadia El Ghazalli propose plusieurs spécialités marocaines sur commande (dès 4 personnes) ou en service traiteur directement à domicile: couscous, tajines et pastillas, qui doivent être commandés 24 h à l'avance, histoire de garantir la fraîcheur des produits utilisés.

Dans son petit magasin, où les narines se délectent des douces odeurs de biscuits et d'épices, vous trouverez en vente directe un vaste choix de pâtisseries marocaines, de macarons sucrés et salés, vous pourrez y boire un thé à la menthe fraîche et y acheter différentes épices marocaines. Le magasin est ouvert du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h30, ainsi que le samedi de 9h à 13h.

Escale Nature

Déjà présent à Porrentruy depuis 2009, l'institut et boutique Escale Nature a ouvert une succursale au début du mois de mai à la rue de Fer 16.



Pour Stéphanie Caillet, la question de la présence à Delémont et de fait en Vieille Ville était évidente, et correspond parfaitement à son concept, une boutique et un institut proches de ses clients et dans un environnement calme et lumineux. Et c'est effectivement le côté lumineux qui frappe lorsque l'on entre dans cette boutique magnifiquement aménagée. Ici, vous trouverez toute une gamme de produits de beauté bio et naturels, ainsi que de nombreuses propositions de soins, massages et mises en beauté, adaptés à vos envies, et notamment la marque coup de cœur de Stéphanie Caillet, les produits «Douces Angevines», aux senteurs originales.

Toutes ces belles choses sont à découvrir à la boutique du mercredi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30, ainsi que le samedi de 9h à 16h. L'institut est ouvert également du mercredi au vendredi non-stop, de 9 h à 18h30 et le samedi de 9h à 16h.

PUBLICITÉ

Profitez vite d'un essai au Garage M. Montavon SA à Develier

Voiles d'ombrage, lignes claires, design moderne

Nos voiles d'ombrage enroulables sont conçues et construites individuellement selon vos vœux et vos besoins et adaptées à l'architecture existante. On ouvre les voiles quand on en a besoin, les systèmes électriques avec télécommande, les voiles manuelles en tirant une corde. Au soleil couchant, on peut abaisser un angle de la voile. Systèmes électriques jusqu'à 80 m², systèmes manuels jusqu'à 35 m².

Ecodeco Sonnensegel GmbH

Gerberstrasse 3, 4410 Liestal
Téléphone 061 923 18 72
www.ecodeco-sonnensegel.ch

SOLIDAY

ODIET MICHEL SARL

✔FERBLANTERIE ✔REVETEMENT FACADE
✔COUVERTURE ✔ETERNIT
✔ETANCHEITE SARNAFIL

Rue E.-Boéchat 123
2800 Delémont
032 422 05 17 079 445 15 37

Entreprise générale d'électricité

MARTI SA COURRENDLIN

Nicolas Bonnet

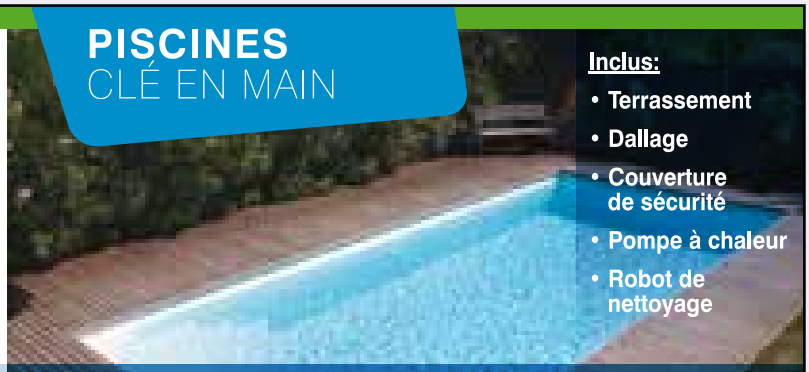
Claude Marti SA Tél. 032 435 56 22
Route de Vicques 24 Fax 032 68 57
Case postale 42 c.martisa@bluewin.ch
2830 Courrendlin www.cmartisa.ch

VOTRE CRÉATEUR
D'ESPACES VERTS

Jardin d'eau.ch
PAYSAGISTE - PISCINES - SPAS

SPAS EN EXPOSITION
DANS NOTRE MAGASIN
À COURGENAY

PISCINES
CLÉ EN MAIN



Inclus:
- Terrassement
- Dallage
- Couverture de sécurité
- Pompe à chaleur
- Robot de nettoyage

Produits d'entretien piscine et spa
Pompe à chaleur
Robot de nettoyage

Douche solaire
Jeux pour la piscine
Mobiliers de jardin

Divers articles Fatboy
Articles de déco pour votre intérieur

PRÉ-VOINY 12 - ZONE ARTISANALE - **2950 COURGENAY** - 032 471 40 40 - INFO@JARDINDEAU.CH - **WWW.JARDINDEAU.CH**

Nouvelles des chantiers

Travaux en cours : bref état des lieux

Delémont Marée Basse – Secteur centre / aménagement du chemin de Bellevoie: les travaux d'aménagement du chemin de Bellevoie et du carrefour avec la rue de l'Avenir se poursuivent. Le réaménagement de la Sorne, entre la passerelle de l'Ecluse et la rue Pré-Guillaume a repris avec les travaux préparatoires et le commencement de l'approfondissement de la rivière.

Delémont Marée Basse – Rue de la Jeunesse: l'aménagement d'un couloir de décharge lors de très fortes crues (bien au-delà de la crue subie en 2007) se poursuit. Les travaux sont en cours à la rue de la Jeunesse et à la rue du Puits. Les travaux en rivière interviennent depuis mi-juin.

Rue du Vieux-Château: les travaux sont en cours sur la partie supérieure de la rue, qui restera fermée jusqu'à fin septembre au minimum.

Route de la Mandchourie: le revêtement final sera posé pendant les vacances d'été.

Gravillonnage: des travaux d'entretien des routes par gravillonnage sont planifiés courant juin. Un communiqué de presse informera la population le moment venu.

Entretien du réseau Swisscom: dans le cadre de travaux de rénovation de son réseau, Swisscom réalise de nombreuses fouilles à travers la ville. Ces travaux ponctuels sur la chaussée peuvent créer des perturbations temporaires pour la circulation.

Modernisation des locaux du Service UETP: la réception du Service de l'urbanisme, de l'environnement et des travaux publics (UETP), au 1er étage de la route de Bâle 1, ne correspond plus aux standards actuels en matière de travail et d'accueil. Divers travaux de rénovation et de modernisation sont prévus, notamment la réorganisation du hall d'entrée et d'accueil. Sous réserve d'imprévus, les travaux s'étaleront du 9 juillet au 10 août 2018 et, durant cette période, la réception du Service UETP sera déplacée au 2e étage du bâtiment.

Travaux routiers et Delémont Marée Basse dans le secteur Avenir – Ecluse.

Divers travaux dans les bâtiments communaux: comme chaque année, on va profiter de l'inoccupation de certains bâtiments durant les vacances estivales pour réaliser divers travaux, dont notamment: pose de panneaux acoustiques, remplacement de vitrages, rénovation partielle des peintures et des joints des bassins à la piscine couverte de la Blancherie; installation de l'éclairage de sécurité dans l'ensemble du Centre sportif et dans l'aile sud du Collège; rénovation du perron et du couvert d'entrée aux Traversins; rénovation de classes au Gros-Seuc, au Collège et au Château.

Entretien de l'anneau de course du stade de la Blancherie: pour autant que les conditions météorologiques soient favorables entre les manifestations programmées cet été au stade de la Blancherie, un nettoyage en profondeur de l'anneau d'athlétisme sera réalisé par une entreprise spécialisée. Les défauts du revêtement synthétique seront réparés et le marquage des couloirs sera refait.

Retour du Sauvage sur sa fontaine: la restauration du fût et de la statue de la fontaine du Sauvage arrive à son terme. En parallèle, le bassin est également en cours de rénovation. Sauf problème de dernière minute, le fût et la statue seront remis en place en juillet. Après les derniers travaux de finition sur place, la fontaine pourra être remise en service. Pour rappel, l'alimentation en eau de la fontaine s'effectuera en circuit fermé et l'eau ne sera désormais plus consommable; une source d'eau potable sera cependant installée prochainement à proximité de la fontaine.

Pour les travaux en cours sur les routes, des informations complémentaires sont disponibles sur le site Internet communal (www.delemont.ch), onglet «vivre à Delémont – informations routières»

www.membrez.ch
LAURENT MEMBREZ SA
GÉNIE CIVIL
VOIE FERRÉE
RUE DES PÊCHEURS 1
2800 DELEMONT
www.membrez.ch
PUBLICITÉ

UN SYNDICAT
PROCHE DE VOUS

syna
syndicat interprofessionnel

Rue de l'Avenir 2 2800 Delémont
032 421 35 45 delemont@syna.ch

Vente Voitures Neuves et Occasions
Garage et Carrosserie
Station Service 24/24
Location de Bus de Transport 15 ou 9 places
Lavage Automatique à Jets haute-pression sans brosse

MITSUBISHI MOTORS
OPEL

Garage et carrosserie
du Tabeillon
Montavon SA Glovelier

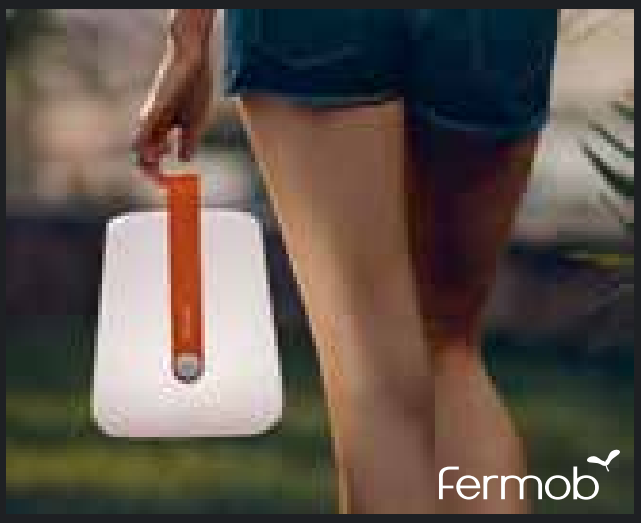
inelectro
Entreprise d'installations électriques
et de télécommunications
www.inelectro.ch

Décision première: une cuisine et une salle de bains de Sanitas Troesch.

www.sanitastroesch.ch

LUMI SHOP
OUTDOOR LIGHTING

REMISE DE 10%
LIVRAISON GRATUITE



Sur votre 1ère commande dès 100.- d'achat en Suisse
Entrez le code «WELCOME» au checkout

www.lumi-shop.ch

sd ingénierie

sd plus.ch

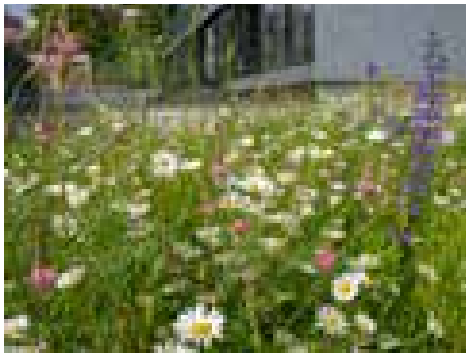
DELEMONT PORRENTRUY MOUTIER

Favoriser la biodiversité dans son jardin

INFO
Nature, paysage, environnement
4

La sauvegarde de la biodiversité et la lutte contre le changement climatique font partie des enjeux actuels au niveau mondial et les autorités de la Ville de Delémont y sont très sensibles. Elles souhaitent favoriser les conditions propices à l'accueil de la faune et de la flore dans l'espace public, notamment grâce à la mise en place d'une gestion différenciée. Cependant, une grande partie des espaces verts se trouvent sur le domaine privé et il est primordial que chacun de nous soit acteur de ce changement.

Nous pouvons permettre à la nature de trouver sa place dans nos jardins, nos potagers ou vergers et même sur nos balcons. Il existe de nombreuses façons d'y parvenir, en transformant par exemple une partie du gazon en prairie fleurie ou en semant des fleurs sauvages dans un bac sur le balcon, afin d'apporter de la nourriture diversifiée aux abeilles. Il est également possible de planter des haies indigènes, qui fleurissent et offrent des fruits à toute une faune qui peut s'y régaler et s'y abriter.



Conserver une zone de prairie fleurie permet d'apporter de la nourriture à divers insectes.

Divers petits aménagements sont également envisageables, comme, par exemple, un tas de branchage qui forme un refuge idéal pour le hérisson et divers insectes très utiles dans l'équilibre du lieu. Mais également l'installation de nichoirs pour oiseaux, chauves-souris ou abeilles aux endroits adéquats. Même un petit plan d'eau permet la présence de libellules, de tritons et de grenouilles et offre aux oiseaux un lieu pour s'ébrouer. Et voilà que le jardin s'anime d'une vie insoupçonnée qui ravira petits et grands…

Pour plus de détails, diverses informations sont disponibles de manière interactive sur le site www.energie-environnement.ch/maison/jardin réalisé par les Services cantonaux de l'énergie et de l'environnement. Le changement climatique est avéré, nous comptons sur la collaboration de chacune et chacun pour s'y adapter.

Tas de bois propice aux hérissons.

Hôtel qui accueille différents insectes utiles au jardin.

Jusqu'à fin juin : exposition sur le développement des villes et villages vers l'intérieur

L'exposition «Les enjeux du développement vers l'intérieur» se tient depuis début juin dans le hall de l'Hôtel-de-Ville de Delémont. Elle a été mise en place par les cantons de Fribourg, du Valais et de Neuchâtel et présentée dans de nombreuses localités de ces cantons en 2017.

Elle vise à expliquer les enjeux de la densification et présente de nombreux exemples concrets réalisés en Suisse ces dernières années. Il s'agit de nouveaux projets, de réhabilitation d'anciens bâtiments et d'autres types de transformations.

Les exemples montrent que la densification, désormais nécessaire pour éviter l'étalement urbain suite à la révision de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire, peut être attractive et très diversifiée.

Nous vous invitons à visiter l'exposition **jusqu'au 29 juin 2018**, durant les heures d'ouverture de l'Hôtel-de-Ville: **du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h**. Entrée libre.

BÂTIMENT / RÉNOVATION / ASSAINISSEMENT

Assainir, ça paye!

93, route de Moutier - 2800 Delémont - 032 422 15 23 www.comteconstruction.ch www.360-comtesa.ch

360° COMTE Entreprise Générale SA

PUBLICITÉ

Le Ballet de l'Ambre
fête ses 30 ans d'activité en 2018

Depuis 1988, le Ballet de l'Ambre (BA) a présenté plus de 30 créations chorégraphiques et musicales dans le Jura, en Suisse et à l'étranger. Une incroyable histoire de 30 années autour de la danse, du mouvement et de l'émotion dirigée par l'éternelle passionnée, vice-présidente et créatrice du BA; Joëlle Prince.

Afin de marquer en beauté le 30e anniversaire du BA, Joëlle Prince a fait confiance à un jeune danseur et chorégraphe neuchâtelois, Loïc Dubois (24 ans). Il est le créateur d'une nouvelle pièce nommée «Scars». Ce projet met l'accent sur les différents obstacles que l'humain pourrait rencontrer durant sa vie et qui laissent ensuite des cicatrices gravées au fond de lui.

Les 19 danseurs devront se mettre «à nu» face à leurs blessures afin de réveiller beaucoup de sensibilité et d'émotions.

La première partie du spectacle sera présentée par les 80 élèves de l'Atelier de Danse Joëlle Prince, qui interpréteront la fabuleuse histoire de Cendrillon.

Une ribambelle de jeunes danseurs qui travaillent durement depuis des mois sous la direction de leurs professeurs vous feront voyager dans ce joli conte de fées.

Les 6 spectacles seront présentés à la **Halle des Expositions** de Delémont en septembre prochain. Un beau gradin sera installé afin que tout le monde puisse profiter au maximum du spectacle.

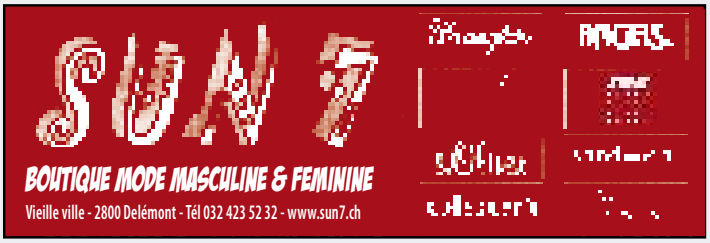
ROGER MEIER

Prévente des billets à la banque Valiant à Delémont à partir de mi-août.

Représentations les 21, 22, 28 et 29 septembre à 20h et les 23 et 30 septembre à 17h

Halle des Expositions à Delémont

www.balletdelambre.ch



agglomération de Delémont

«Vivre la ville à la campagne»
Lettre d'information à la population n° 38
juin 2018
www.agglod.ch

10e SLOWUP JURA AGGLO'BALADE, DIMANCHE 24 JUIN 2018

Le slowUp Jura fête ses 10 ans !

La 10e édition du slowUp Jura Agglo'balade se déroulera le dimanche 24 juin prochain, avec plein de surprises. A l'occasion de ce jubilé, le comité d'organisation propose un parcours pédestre d'environ 13 km entre Delémont et Courrendlin et passant par les aires d'animation de Courcelon et Vicques. Les animations seront renforcées pour le bonheur des petits et grands.

10 ans déjà ! Dix années que les familles peuvent, une fois par année, sillonner les routes principales de la vallée de Delémont en toute sécurité pour une balade en vélo ou en roller. Dix années que les sociétés locales des villages traversés proposent menus succulents et animations diverses dans une ambiance relâchée, tout simplement sympa et agréable. Dix années qu'environ 200 personnes œuvrent au bord des routes pour assurer une sécurité maximale aux quelque 25'000 participants attendus. Finalement, neuf années que le soleil est fidèlement présent pour ce rendez-vous de la mobilité douce, brûlez un cierge au Vorbourg pour qu'il en soit de même pour cet anniversaire !

10 ans ça marche ! Les organisateurs ont souhaité marquer le coup cette année et ont pensé notamment aux nombreux marcheurs, peu adeptes du deux-roues. Pour la première fois, un parcours pédestre sera ainsi proposé en parallèle à une partie du parcours. Les personnes intéressées pourront se munir d'une carte pédestre au stand d'information de la place de la Gare, tenu par Jura Tourisme. Il leur suffira ensuite de suivre les chemins balisés qui les feront suivre la Sorne jusqu'à sa rencontre avec la Birse, traversée du Colliard jusqu'à Courroux, puis Courcelon où les marcheurs pourront se désaltérer à

ANTONIA PIÑOL

l'aire d'animation de la Ferme de l'Hirondelle. Ils rejoindront ensuite Vicques par la piste cyclable le long de la Scheulte jusqu'à l'administration communale, lieu de l'aire d'animation. Le retour sur Courrendlin passera par la Villa romaine puis à travers les champs et fermes avec de magnifiques points de vue sur la vallée avant d'arriver dans le secteur des écoles à Courrendlin et son aire d'animation. Le parcours est long d'un peu plus de 13 km. Le retour sur Delémont est possible en CarPostal (arrêt écoles), deux fois par heure. La course est offerte sur présentation de la carte pédestre distribuée.

10 ans ça se fête ! Les participants au slowUp pourront profiter de très nombreuses animations qui pour l'occasion ont été renforcées ; confectionner sa barbapapa à la force des mollets, tester un vélo-kangourou, apprendre à traire d'une vache, expérimenter le vélo-polo, essayer un grand Bi (vélo avec grande roue avant et petite arrière), sans oublier les traditionnels mur de grimpe et buggy trampoline, voici quelques-unes des animations originales qui seront proposées, sans compter celles offertes par les partenaires du slowUp tout au long du parcours. Les animations musicales seront également plus importantes avec le PP Jazz Band, le duo d'accordéonistes Marc Tschanz et Alfred Mosimann, la clique de carnaval Pit-Bull Band ou encore l'incontournable Dédé Chételat pour en citer quelques-unes. La fête, ce sera également à « Bassecourt s'amuse » durant trois jours, le village de Haute-Sorne fera pour l'occasion son carnaval.

La place de la Gare de Delémont accueillera le traditionnel village des partenaires avec nombreux concours et prix à gagner. Le groupe « Ilupanga » spécialisé dans la musique ethno-jazz jouera de terrasse en terrasse après sa prestation initiale durant la cérémonie officielle, peu avant 10h.

Infos pratiques

- Les routes empruntées par le slowUp seront fermées dès 9h jusqu'à 17h30.
- Le parcours du slowUp est ouvert aux participants de 10h à 17h
- Le parcours est identique aux années précédentes et traverse les villages de Delémont, Courroux, Courcelon, Vicques, Courrendlin, Châtillon, Courtételle, Courfaivre, Bassecourt et Develier.
- La participation au slowUp est gratuite, le parcours de 34 km est à réaliser dans le sens des aiguilles d'une montre, les participants peuvent entrer sur le parcours à l'endroit de leur choix.
- Rent a Bike propose des vélos en location, il est cependant impératif de les réserver d'ici au vendredi précédent le slowUp.
- Les garages SportXX, au nombre de 4 tout au long du parcours, réparent les vélos et rollers gratuitement, seul le matériel est facturé
- Pour les accès dans les villages traversés ainsi que les liaisons en transport public, les informations sont données à la suite

Retrouvez toutes les infos détaillées sur le nouveau site : www.slowUp.ch/jura

Parcours à pied

Durant le SlowUp déplacez-vous avec CarPostal

11 – Delémont-Moutier

18 – Delémont-Rebeuvelier

Toutes les courses passeront par la rue des Texerans – Pont de la Blancherie – La Ballastière, dans les deux sens entre 9h et 17h30. Durant cette période, le départ à la Gare routière est déplacé du quai F au quai J. Les correspondances ne sont pas garanties.

12 – Delémont-Develier-Bourrignon-Lucelle-Alle

Aucune course ne circulera entre 9h à 17h30.

13 – Delémont-Pleigne

14 – Delémont-Roggenburg

Toutes les courses passeront par la rue des Texerans – Cras du Moulin – rue du Temple – Morépont dans les deux sens entre 9h et 17h30. Les correspondances ne sont pas garanties

15 – Delémont-Courtételle

De 9h00 à 17h30, les courses s'effectueront normalement jusqu'à Courtételle, uniquement. Les correspondances ne sont pas garanties.

16 – Delémont-Châtillon

Le terminus de la ligne sera situé à l'arrêt Rossemaison Ecole entre 9h et 17h30 Les arrêts Rossemaison haut du village, Rossemaison 4-Vents et ceux de Châtillon ne seront pas desservis.

17 – Delémont-Montsevelier

De 9h00 à 17h30, toutes les courses habituelles seront maintenues. Un parcours spécial sera mis sur pied à travers le Val-Terbi. Le village de Courroux sera desservi par deux arrêts devant le centre sportif et rue de Bellevie. Les arrêts Vicques, bas du village et Vicques, Cras de la Velle seront déplacés près du Moulin. L'accès à Delémont, Gare sud s'effectue par La Ballastière. Attention, la capacité du véhicule est réduite. Les correspondances ne sont pas garanties.

50 – Bassecourt-Courtételle

Aucune course ne circulera entre 9h et 17h30. Pour la desserte de Courfaivre, voir liaisons ferroviaires sur cff.ch

51 – Bassecourt-Glovelier-Boécourt-Montavon

52 – Bassecourt-Undervelier-Soulce

Toutes les courses sont maintenues. Cependant, l'arrêt Bassecourt St-Hubert sera déplacé en direction de Glovelier. Quant au départ et à l'arrivée à Bassecourt Gare, ils seront déplacés à l'hauteur de l'Eglise de Bassecourt.

Les correspondances ne sont pas garanties.

CarPostal

RESTRICTIONS DU TRAFIC AUTOMOBILE

Chaque commune a diffusé des informations précises au sujet de la fermeture des routes, des mesures de déviation et d'accessibilité, ainsi que des parkings disponibles, dans sa localité. En voici un résumé pour tous les habitants de l'Agglomération de Delémont, de Bassecourt et de Courfaivre.

Renseignez-vous si vous devez absolument prendre votre voiture, ou peut-être pourrez-vous déplacer votre rendez-vous!

Courroux

Il ne sera pas possible de quitter ou d'arriver à Courroux par la route cantonale, aussi bien depuis Vicques que depuis Delémont. On pourra quitter Courroux, pour les quartiers situés au sud, par Bellevie, jusqu'à Courrendlin, puis suivre les indications de Courrendlin pour rejoindre soit Delémont, soit Moutier.

Pour les quartiers situés au nord, prendre la rue de l'Eglise jusque devant le bureau communal, au milieu du village, et rejoindre la rue de Bellevie. Puis suivre le même procédé que pour les quartiers du sud. Pour passer du sud au nord, utiliser le même passage rue de Bellevie – rue de l'Eglise au centre du village. C'est le seul endroit où il est possible de traverser la rue du 23-Juin. On pourra accéder à Courroux par Courrendlin uniquement.

Courcelon

A Courcelon, le nord prendra la rue du Stand puis le pont de la Pesse et la rue de l'Eglise, tout comme les quartiers nord de Courroux. Le sud (Saline et Ribe) n'a pas d'accès, les rues de la Saline et de la Ribe étant entièrement fermées au trafic automobile.

Vicques

Les routes de Courroux et de Courrendlin sont réservées aux participants du slowUp Jura Agglo'balade.

Côté Est : en direction du col de la Scheulte, de Vermes et de Rebeuvelier.

Côté Ouest : en direction de Delémont en passant par le Moulin de Vicques puis suivre la signalisation de déviation en place jusqu'à Courrendlin. Idem pour le retour.

Courrendlin

L'accès à Courrendlin sera possible en voiture depuis Delémont et depuis Moutier. Des restrictions de trafic seront imposées dans le secteur des écoles où le parcours du slowUp croise le trafic routier dans les deux sens. Par contre, l'accès depuis Vicques ou depuis Châtillon est impossible.

Châtillon

On ne pourra pas sortir, respectivement venir à Châtillon par Courrendlin et Courtételle. Par Rossemaison, il sera possible d'accéder et de parquer sa voiture sur la route de déviation, qui sera utilisée comme parking pour tous les habitants qui souhaitent se servir de leur voiture ce jour-là.

Courtételle

On pourra quitter le village en voiture via l'autoroute A16 ou Delémont, par la route de la Communance uniquement. Pour les habitants du sud du village, un croisement à la rue de l'Eglise est mis en place pour quitter le village. Les personnes désirant se rendre à Courfaivre sont priées de prendre la route qui mène à la métairie de Sous Chaux.

Courfaivre

Courfaivre n'est pas accessible depuis Bassecourt. Les habitants du nord du village peuvent sortir en empruntant la route de Develier (qui les conduira vers l'itinéraire cyclable de Develier en direction de Delémont). Les habitants du sud du village ont la possibilité de quitter Courfaivre par la route de Soulce ainsi que par l'intersection entre la route de Soulce et la rue de la Faverge pour ensuite se rendre en direction de Develier.

Les automobilistes pourront se rendre à Courtételle par les fermes de Sous Chaux. Pour venir à Courfaivre, les automobilistes n'ont que la possibilité de passer par Courtételle via les fermes de Sous Chaux.

Bassecourt

On pourra quitter Bassecourt uniquement en direction de Glovelier et Boécourt. Il ne sera pas possible de se rendre sur l'autoroute ou à Courfaivre. Pour se rendre à Bassecourt possibilité de prendre la sortie Bassecourt de l'autoroute pour arriver dans le centre ancien. Possibilité également de venir depuis Glovelier et Boécourt puis se conformer à la signalisation en place.

Develier

La route de Develier à Delémont est totalement fermée dans les deux sens. Les gens qui habitent au nord pourront quitter ou revenir au village en empruntant la route de la Golatte (par la route de la cabane forestière) puis la route de Bourrignon ou la route des Rangiers.

Les habitants des quartiers sud pourront quitter Develier par l'itinéraire cyclable derrière le stade de football (en sens unique jusqu'à Delémont).

Pour se rendre à Develier, deux possibilités: la première par l'autoroute sortie Glovelier puis par Montavon; la deuxième par le nord de la ville de Delémont via le chemin du Domont.

Delémont

Venant de Bâle

- direction Moutier-Bienne: prendre la route de Bâle, rue du Temple, rue du Moulin, rue de Pont-Neuf, pont de la Blancherie, RDU, rue Emile-Boéchat, route de la Ballastière et Courrendlin. Au giratoire du Casino, revenir sur Delémont jusqu'à l'entrée de l'autoroute de Delémont-Est.
- direction Porrentruy-Belfort: prendre la route de Bâle, rue du Temple, rue du Moulin, rue de Pont-Neuf, pont de la Blancherie, route de Rossemaison, rue de la Communance, giratoire de Courtemelon puis autoroute A16.

Venant de Moutier-Bienne

- direction Porrentruy-Belfort: prendre l'autoroute A16 à Delémont-Est;
- direction Bâle: suivre la route cantonale normale avec croisement au giratoire Landi.

Venant de Porrentruy-Belfort

- direction Moutier-Bienne: continuer sur l'autoroute, sans sortir de celle-ci;
- direction Bâle: sortir à Delémont-Est.

Deux croisements entre slowUp et automobiles seront possibles, entre le Cras-du-Moulin et la place de la Foire (nord-sud et sud-nord), ainsi qu'au croisement entre la route de Porrentruy et la rue de la Vauche (uniquement nord-sud).

Le parcours du slowUp coupe la ville en deux. Pour passer du :

- **Nord au sud :**

  - rue du Temple, place de la Foire, giratoire des SID, cras du Moulin
  - faubourg des Capucins, route de Porrentruy, rue de la Vauche.

- **Sud au nord :**

  - Cras du Moulin, giratoire des SID, place de la Foire, rue du Temple.

TRANSJURANE

Le trafic de l'A16 Transjurane ne sera pas modifié. A la sortie de Delémont-Ouest, l'accès à Delémont ne sera possible que par la nouvelle route d'accès à la Communance, via le giratoire de Courtemelon en direction de Courtételle, la route de Porrentruy étant fermée.

SITE INTERNET

Retrouvez toutes les infos et les plans détaillés pour les accès dans chaque commune traversée par le slowUp Jura sur notre site www.slowUp.ch/jura sous la rubrique Déviations.

Parcours slowUp Jura
Dimanche 24 juin 2018

Et si on passait à la mobilité électrique ?

La gestion des véhicules communaux n'échappe pas aux questions relatives à l'arrivée des véhicules électriques sur le marché. Lors d'un remplacement de véhicule, les communes de Courrendlin et de Develier ont privilégié l'acquisition de solutions électriques. Cette démarche participe aux objectifs fixés dans le processus Cité de l'énergie et s'inscrit pleinement dans la volonté affichée des communes de l'agglomération de se développer dans le respect des critères du développement durable.

Depuis une année, la commune de Develier dispose d'un triporteur électrique vRbikes qui permet au personnel communal d'effectuer certaines tâches de distribution, de nettoyage et d'entretien. Cette expérience de la mobilité électrique est jugée positive et pousse la commune à évaluer la possibilité d'acquérir une voiture électrique qui serait plus spécifiquement destinée au personnel administratif et au Conseil communal.

Au début de l'année, la commune de Courrendlin a fait le choix de remplacer le Renault Kangoo essence de la voirie par sa version électrique. Deux points de recharge ont été installées, l'un à la voirie, l'autre dans le secteur des écoles. Les utilisateurs se sont montrés pleinement satisfaits. L'acquisition d'un véhicule similaire en version longue spécifiquement destiné aux services communaux est à l'étude.

1re Fête de l'eau

SOULCE

Du 29 juin au 1er juillet 2018

Vendredi 29 juin : Journée des écoles

Parcours énigmatique : 3 prix à gagner
Tombola, gain d'une fontaine en pierre
Sentier des sources et du paysage
Sensibilisation à l'importance de l'eau
Restauration et animation musica
Stands et dégustations
Jeux pour enfants
Projection et débat :
"Jura, le temps d'une montagne"
par JURASSICA Museum
Vendredi 29 juin
à 14 h 00

RuferLab
Laboratoire d'analyse

morija

G.P.N.G
Groupement de la
Protection de la Nature
Glovelier

Vendredi : 09 h 00 - 18 h 00
Samedi : 09 h 00 - 02 h 30
Dimanche : 09 h 00 - 20 h00

avec le soutien d' easyDec Décolletage pour l'horlogerie

avec le soutien d' emipuls

GRAVOSIG VISIBILITÉ CRÉATIVE
Le Quotidien JURASSIEN
NETTOYAGES MOSZCZANSKI
assidu
hasler L'EXPERT D'ACCÈS
MANOR
dbi services
BCJ

ACCOMPAGNEMENT COMTE POMPES FUNÈBRES

Un partenaire de toute confiance

Accompagnement Comte pompes funèbres, qui dessert la vallée de Delémont, ainsi que tout le Jura, met en circulation, courant juin, son nouveau véhicule, un Mercedes-Benz Vito (photo). «Afin de nous démarquer, nous avons opté pour le blanc cassé comme couleur, en lieu et place du noir, cela afin de suivre l'évolution de notre profession. Il s'agira d'une première dans le Jura», souligne le patron, David Comte.

Joëlle et David Comte, ainsi que Patrick Cortat, posent devant le nouveau véhicule, un Mercedes-Benz Vito blanc cassé.

L'enseigne dispose d'un bureau à Delémont (rue de l'Hôpital 41). «Comme nous n'y sommes pas présents en permanence, nous invitons celles et ceux qui ont besoin de nos services à nous contacter au numéro de téléphone 079 820 85 14 – permanence – avant de passer éventuellement nous voir. Nous favorisons le bien-être des familles et sommes par conséquent pour la visite à domicile, ceci afin d'éviter un déplacement aux membres de celles-ci. Celles qui ne le souhaitent pas ont toutefois la possibilité de passer à notre bureau.»

L'importance de la touche féminine

Depuis le 1er juin, Joëlle, l'épouse de David Comte, a intégré l'entreprise à 100%. «La touche féminine est prépondérante», estime ce dernier. Dans un premier temps, elle s'occupera de l'aspect administratif et un peu de l'accompagnement des familles.

A partir de début janvier 2019, le jeune patron va commencer son brevet fédéral d'entrepreneur de pompes funèbres. «J'ai une formation dans ce domaine, mais je pense important que nous nous professionnalisions encore davantage. Nous voulons certifier notre enseigne et démontrer que nous sommes au top.»

Celle-ci fait partie de l'Association suisse des entrepreneurs de pompes funèbres, ainsi que de l'Association jurassienne de la spécialité, qui implique la signature d'une charte de respect et de déontologie.

Accompagnement Comte pompes funèbres est disponible 24 heures/24, 7 jours/7 et 365 jours par an.

Toute information peut être obtenue en téléphonant à la permanence (079 820 85 14) ou en consultant le site Internet de l'entreprise:

www.acc-comte.ch

BUCHWALDER
SARL
CHAUFFAGE-SANITAIRE
VICQUES - DELEMONT
Tél. 032 435 66 88
50 ans d'expérience
en chauffage, sanitaire, réseaux d'eau
et conduites industrielles
www.buchwalder-sarl.ch

Dom
Menuiserie
078 616 49 00

PLANAIR
Ingénieurs conseils en énergies et environnement
Diviser par 5 la consommation de chauffage de votre immeuble ancien? Nous allons le faire avec vous!
PLANAIR SA ingénieurs conseils SIA | www.planair.com | T +41 (0)32 933 88 40

René BOUDUBAN & fils SA
Electricité - Téléphone
Rue du Voirnet 25, 2800 Delémont
Tél. 032 422 18 13, portable: 079 250 22 15

Pas de vacances pour les jeux !

Pas de fermeture à la Ludothèque durant les vacances d'été, mais un horaire réduit du 17 juillet au 10 août 2018: la ludothèque ouvrira de 16h à 18h, du mardi au vendredi. Table de ping-pong et jeux de table seront mis à la disposition des passants dans la cour de la Ludothèque et dans la rue des Granges. En cas de pluie, il suffira de pousser la porte et de choisir un jeu de société pour jouer sur place.

C'est le grand moment de se réconcilier avec le jeu qui fait bouger, qui fait parler, qui fait rire. C'est le grand moment de poser les écrans et de se connecter à l'autre de manière simple et directe. Les «pas-le-temps» et autre «devoirs-à-faire» sont à bannir de notre langage: les vacances sont là, prenons le temps de jouer! Et comme il n'y a pas d'âge pour être heureux, la Ludothèque propose des jeux pour tous.

Passeport vacances à la Ludothèque

Les enfants titulaires du passeport vacances bénéficieront d'un bon pour un prêt gratuit à la ludothèque, n'oubliez pas d'en profiter!

En août, troque ce qu'il te plaît

Le Troc de la Ludothèque sera organisé dans la rue des Granges le samedi 18 août.

Comme chaque année, les enfants ont rendez-vous le matin dès 8h30 pour installer leur stand avec les jeux qu'ils souhaitent vendre. Ceux qui se déguisent sur le thème annoncé participent à un tirage au sort pour gagner un jeu d'extérieur en vogue… Mai 68 est à l'honneur cette année, c'est pourquoi les ludothécaires ont choisi de transformer la rue des Granges en rendez-vous de Babas cool. Du violet, des foulards dans les cheveux, des jupes longues, des lunettes rondes, des pattes d'eph'… il va falloir puiser dans la garde-robe des… grands-parents. Eh oui! Le temps passe bien vite.

Toutes les informations sur les activités de la Ludothèque sont signalées sur sa page Facebook.

Ludothèque municipale, rue des Granges 8, tél. 032 421 97 85

Horaire réduit du 17 juillet au 10 août: du mardi au vendredi de 16h à 18h

CITOYENNETÉ COMMUNALE

A l'occasion d'une sympathique cérémonie, le 28 mai dernier, M. le Maire et les membres du Bureau du Conseil de Ville ont reçu les personnes ayant obtenu, en 2017, la citoyenneté communale dans le cadre de la procédure liée à leur demande de naturalisation.

Après un discours, chacune et chacun a pu échanger librement autour du verre de l'amitié, avant d'assister à tout ou partie de la séance mensuelle du Législatif de la ville.

La Chancelière communale: Edith CUTTAT GYGER

OBLIGATION ET NÉCESSITÉ DE COTISER

Toutes les personnes qui exercent en Suisse une activité lucrative dépendante ou indépendante ou qui ont leur domicile civil sont tenues de payer des cotisations AVS/AI/APG.

En 2018, ce sont les personnes actives nées en 2000 qui entrent dans le cercle des cotisants.

Les personnes nées en 1997 et antérieurement qui n'exercent pas d'activité lucrative en 2018 doivent cotiser jusqu'à la fin du mois au cours duquel les femmes atteignent leur 64e année et les hommes leur 65e année.

Ainsi, les bénéficiaires de retraite anticipée, les chômeurs en fin de droit, les étudiants, les personnes en incapacité de travail de longue durée et les invalides qui n'exercent pas d'activité lucrative doivent s'annoncer sans tarder à l'agence communale AVS de leur domicile, afin de payer des cotisations AVS/AI/APG et de bénéficier, le moment venu, d'une rente AVS ou AI complète.

Il en va de même pour les personnes non actives dont le conjoint actif ne verse pas au moins 956 francs de cotisations AVS/AI/APG par année. Pour être considéré comme actif au sens de l'AVS, l'assuré doit exercer une activité lucrative durant au moins 9 mois par année avec un taux d'activité d'au moins 50%.

Les lacunes de cotisations peuvent entraîner une réduction des rentes.

L'agence communale de votre domicile se fera un plaisir de vous renseigner.

Agence communale AVS
Le préposé: Pierre-André KÜNZI

PUBLICITÉ

Une chance à saisir !

À vendre : magnifiques terrains à bâtir

MOUTIER
Cœur de Jura

À 10 minutes de Delémont et 30 minutes de Bienne

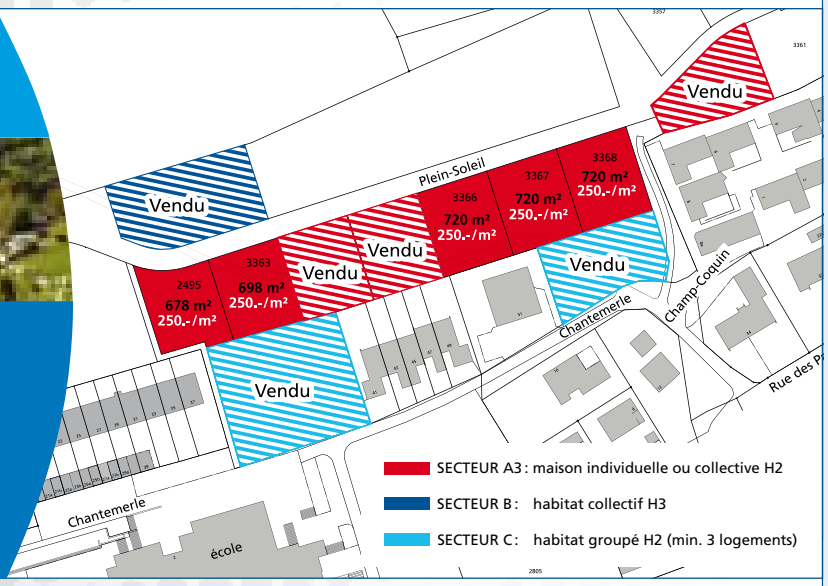
Situation exceptionnelle, calme et ensoleillée (plein sud), proche de la nature.

Nouveau quartier «Prés Zuber», entre «Plein-Soleil» et «Champ-Coquin».

Encore à disposition :

► 5 parcelles à CHF 250.– / m²

Parcelles communales viabilisées, pour maisons individuelles ou collectives.



Renseignements :
Service de l'Urbanisme · Rue de l'Hôtel-de-Ville 1 · 2740 Moutier · Tél. 032 494 13 33 · www.moutier.ch

PUBLIREPORTAGE

UNIQUE DANS LE CANTON DU JURA

Le roi de la désinfestation

Après un parcours professionnel varié, Patrick Sauvain est devenu l'unique désinfestateur agréé du canton du Jura.

Quelle que soit la vermine qui envahit votre intérieur, Patrick Sauvain, au bénéfice du brevet fédéral de désinfestateur, est l'homme de la situation pour venir à bout des nuisibles.

Fort du soutien de son épouse Ute, il a créé l'entreprise Sauvain Désinfection en mai 2014.

Après avoir tenu une armurerie, puis exercé en tant qu'artificier et enfin été directeur d'un magasin de vêtements professionnels, Patrick Sauvain a décidé de changer d'orientation à l'aube de la cinquantaine.

Ayant obtenu avec brio le brevet fédéral de désinfestateur, le Jurassien a créé, en mai 2014, Sauvain Désinfection et il est par la même occasion devenu le désinfestateur fédéral du canton du Jura.

Chaque propriétaire et locataire aurait tendance à vouloir tenter d'éradiquer lui-même les nids d'abeilles, de frelons et de guêpes.

Pourtant, les produits manipulés exigent un savoir-faire certain, ainsi que l'approche propre à un professionnel de nids d'insectes à dard.

Un danger à ne pas sous-estimer

Chaque année, des personnes meurent ou deviennent handicapées après avoir été grièvement piquées ou après avoir inhalé involontairement des produits toxiques de désinfestation.

Le problème n'est pas anodin, d'où l'importance de faire appel à un spécialiste.

Patrick Sauvain, le seul désinfestateur du canton du Jura.

La lutte contre les cafards et les blattes est une des spécialités de Sauvain Désinfection. Leur présence ne signifie nullement un manque d'hygiène. L'important est alors d'appeler rapidement le spécialiste.

La chasse aux mouches

Marre de chasser les mouches? Patrick Sauvain sait également comment y remédier. En effet, en déposant des microcapsules sur les parois extérieures de son habitation, celles-ci feront mourir les mouches et repousseront parallèlement les suivantes.

Pour chaque intrusion de nuisibles, Sauvain Désinfection est en mesure de trouver une solution grâce à des méthodes modernes, ciblées sur le problème à traiter, et dans le plus grand respect de l'environnement.

Un bilan 2017 positif

En 4 ans d'existence, jamais la Vélostation delémontaine n'avait atteint les objectifs de vente qu'elle s'était fixés. C'est chose faite aujourd'hui.

Parquer son vélo en toute sécurité

La Vélostation offre la possibilité de profiter de plus de 100 places de stationnement pour vélos en toute sécurité. D'autres petits services comme de petites réparations ou le gonflage des pneus sont proposés aux clients. C'est aussi un projet engageant l'Agglomération et la Ville de Delémont, qui financent de manière conjointe ce projet.

La particularité de celui-ci est de proposer une dimension sociale, l'exploitation de la Vélostation étant assurée par le département «Insertion» de Caritas Jura. Les personnes en insertion assurent l'accueil, la vente de billets et d'abonnements, la surveillance, les conseils et petits services (nettoyages, petites réparations, etc.).

Son bilan 2017

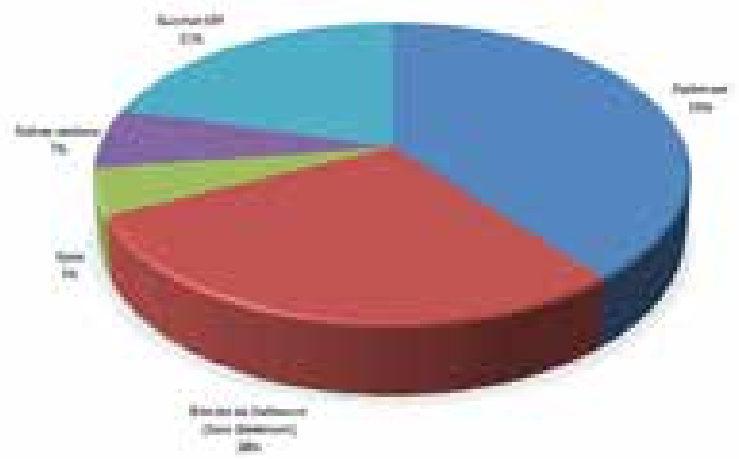
La Vélostation a vendu 715 cartes journalières (individuelles et multi-entrées), 203 abonnements mensuels et 56 abonnements annuels. Les abonnements mensuels voient une forte hausse de leurs ventes en comparaison avec 2016 (+40%). La vente de cartes journalières a aussi augmenté avec une hausse de 20%. Ce résultat s'explique notamment par la mise sur le marché de cartes multi-entrées depuis mai 2017. Quant aux abonnements annuels, leur vente reste identique à 2016. En 2017, 15 personnes ont participé aux activités spécifiques de la Vélostation. Ces mesures d'insertion ont profité à des personnes au chômage, à l'aide sociale, à l'AI, ou encore issues de services en charge des personnes migrantes.

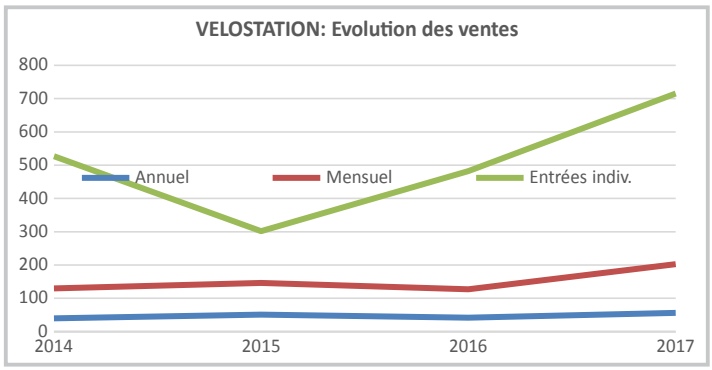
Provenance des utilisateurs

Sur la base de statistiques, deux graphiques ont été réalisés afin d'avoir une représentation visuelle de la provenance des utilisateurs de la Vélostation (sans distinction de type d'entrées).

Une image à communiquer

Cette année, à l'occasion de la bourse aux vélos (avril) et de l'action de printemps (mai), une offre marketing a été lancée et des flyers distribués dans les communes de l'Agglomération. Grâce à la collaboration de Pro Vélo Jura, Caritas et le Service de la Cohésion sociale de Delémont, ces deux événements ont permis de promouvoir la Vélostation.





De manière à faciliter une première visite à la Vélostation, il est proposé aux lecteurs de Delémont.ch de remplir le bulletin ci-dessous et de l'envoyer par courrier, courrier électronique ou directement à la Vélostation pour recevoir une entrée individuelle gratuite à la Vélostation.

Une entrée individuelle offerte !

Bénéficiez d'une entrée gratuite à la Vélostation sans engagement. Il vous suffit de remplir ce coupon ci-dessous et de le remettre à la Vélostation. Offre valable jusqu'au 31 août 2018, non cumulable.

Contact Vélostation: place de la Gare 9, 2800 Delémont, tél. 032 421 35 70 / Helpline (0800 644 644) pendant les heures d'ouverture, velostation@caritas-jura.ch

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi: 8h30-11h30, 13h30-16h30, le jeudi jusqu'à 18h30. En dehors de ces heures, la Vélostation est accessible 24h/24 aux bénéficiaires d'une carte d'accès.

Points de vente: Vélostation de Delémont, guichets CFF, www.youticket.ch

VÉLOSTATION

Nom: Prénom:

Adresse postale:

E-mail: N° de téléphone:

PUBLICITÉ

WEI Sàrl

Wines Estates Investment

La société WEI Sàrl a été fondée à la fin de 2015.

Cette société est spécialisée dans l'organisation administrative d'opérations complètes de négoce de domaines viticoles et ce principalement à l'étranger.

Elle s'occupe de la mise en relation entre des investisseurs à la recherche d'optimisation de placements dans le foncier viticole et le patrimoine viticole, actuellement en forte expansion et des vignerons désireux de remettre leur domaine.

La société WEI Sàrl s'occupe de l'organisation ainsi que du suivi financier des dossiers, ceci afin de faciliter la vente et la reprise de domaines. Elle prend contact avec les autorités concernées par ce genre de ventes afin de gérer l'aspect financier, fiscal et successoral.

Christophe Jacquet propriétaire de la société WEI Sàrl jouit d'une expérience de plus de 30 ans dans le domaine du foncier viticole.

Il apporte à la société tout son savoir-faire et son carnet d'adresses, résultant d'un long partenariat avec les vignerons et plus précisément en Bourgogne, d'où il est originaire.

Sàrl
WEI
Wine Estates Investment
CONSEIL EN INVESTISSEMENTS

Actuellement, le marché présente une forte demande en rapport avec les offres de vente présentes sur le marché.

Les investisseurs étrangers et surtout la Chine montrent un grand intérêt pour le patrimoine français et notamment la vigne qui est à forte valeur ajoutée.

Les investisseurs suisses sont de plus en plus nombreux à montrer un intérêt pour ce marché.

La société WEI Sàrl est en constante recherche de nouveaux domaines, châteaux ou parcelles de vigne pour ses clients.

Il semble que le secteur tend à s'accroître en termes d'investissements pérennes, ce qui est de bon aloi pour la société et son patron Christophe Jacquet.

Directeur WEI Sàrl Christophe Jacquet +41 79 848 20 66 **Administrateur WEI Sàrl Cédric Cuttat +41 79 203 88 66**

Champions toutes catégories

La cérémonie de remise des diplômes des mérites sportifs 2017 s'est déroulée le vendredi 8 juin dernier, à la salle du Conseil communal de l'Hôtel de Ville de Delémont.

ROGER MEIER

La capitale ne manque pas de talents sportifs. Bravo à toutes et tous !

Catégorie Champion-ne de Suisse

Mérite décerné à un-e sportif-ve delémontain-e ou un-e membre émérite d'un club delémontain ayant été classé-e entre le 1er et le 3e rang au niveau suisse, ou d'une compétition officielle de valeur analogue.

NATATION: Elisa Ruch, 3e rang au Championnat de Suisse du 100 mètres papillon, catégorie open

NATATION (membre du groupe Jura-Flotte)
Jacques Huber, 2e rang à la course relais des 4x25 mètres, catégorie individuelle, lors de la compétition internationale Halliwick

HIPPISME (saut d'obstacles)
Anthony Bourquard, 3e rang au Championnat d'Europe de la relève, chasse, 1er rang au Championnat de Suisse de la relève, 1er rang au Concours de saut international 5*, Grand Prix de Lausanne des M25, 1er rang au Concours de saut international 3* de Verbier

TIR À L'ARC
Valentin Schärer, 3e rang au Championnat de Suisse, catégorie bowhunter junior homme
Christophe Marchand, 1er rang au Championnat de Suisse, catégorie bowhunter master homme
Fernando Muino, 2e rang au Championnat de Suisse, catégorie bowhunter master homme
Manuel Mendez Gandara, 1er rang au Championnat de Suisse, catégorie longbow junior homme

Catégorie espoir

Mérite décerné à un-e sportif-ve delémontain-e ou un-e membre émérite d'un club delémontain ayant été classé-e entre le 1er et le 5e rang au niveau suisse, ou d'une compétition officielle de valeur analogue, et ayant une bonne marge de progression.

TENNIS
Gil Brahier, 2e rang au classement FriJuNe, sélectionné pour les qualifications du Championnat de Suisse, catégorie U16
Nathan Imbriani, 4e rang au classement FriJuNe, finaliste du Championnat jurassien catégorie MS N1/R3, vainqueur du Master FriJuNe, catégorie U16
Remo Stornetta, 2e rang au classement FriJuNe, catégorie U14, vainqueur du tournoi de classement FriJuNe U1, sélectionné FriJuNe pour les intercantonaux U14 et pour les qualifications du Championnat de Suisse, vainqueur du Master FriJuNe, catégorie U12
Luca Sasso, 3e rang au classement FriJuNe, catégorie U12, finaliste du Master Suzuki U10, sélectionné FriJuNe pour les intercantonaux U12, finaliste du Master FriJuNe U12

MOTOCYCLISME: Steve Erzer, 1er rang au Championnat de Suisse de trial, catégorie expert

BADMINTON: Noah Willemin, 1er rang au Championnat de Suisse juniors, catégorie double U13

DANSE: Lucia Andres, pour ses résultats particulièrement brillants au niveau international en danse classique

Catégorie Sportif-ve méritant-e de l'année

Mérite décerné à un-e sportif-ve delémontain-e ou actif-ve dans une société delémontaine pour son courage, sa ténacité, sa générosité, ses efforts pour la promotion du sport, sa disponibilité, son dévouement à la cause de la jeunesse.

Yan Orlandi, pour son engagement important dans la promotion de l'athlétisme, plus particulièrement dans l'enseignement de la course à pied

Catégorie Equipe ou société sportive méritante de l'année

Mérite décerné à une équipe ou à une société pour ses résultats sportifs, ses initiatives pour la promotion du sport, son esprit sportif et son dévouement à la cause de la jeunesse.

MOTOCYCLISME: Le Moto Club Jurassien, pour les excellents résultats obtenus par les membres **Jérémie Tellenbach, Timothée Sieber, Noé Pretalli, Thomas Stampfli, Maxime Warenghien, Christophe Robert, Didier Chèvre, Celso Gorrara, Hubert Zeller, Rémy Minder, Florian Affolter**, dans le cadre des Championnats de Suisse de trial et d'enduro

TIR À L'ARC: L'équipe Christophe Marchand, Fernando Muino et Sven Monnin du Club de tir à l'arc, pour leur 1er rang au Championnat de Suisse, catégorie bowhunter par équipe

DANSE: Le Ballet de l'Ambre, pour son engagement important dans la promotion de la danse durant ses 30 ans d'activité

NATATION: Le Club de Natation de Delémont, pour son engagement important dans la promotion du sport à travers ses diverses activités, notamment par le développement de son école de natation

BASKETBALL: L'Inter Basket Club de Delémont, pour son engagement important dans la promotion du basket à travers ses diverses activités et plus particulièrement dans les écoles jurassiennes.

ABONNEMENTS VAGABOND

Depuis le 1er juin sur le SwissPass

Depuis le 1er juin, les abonnements Vagabond sont disponibles sur le SwissPass. Les abonnés de la communauté tarifaire jurassienne ont désormais besoin d'une seule carte pour leur abonnement Vagabond, leur abonnement demi-tarif et d'autres prestations complémentaires.

Depuis son lancement le 1er août 2015, le SwissPass a constamment développé son offre en incluant des prestations de différents partenaires dans le domaine des loisirs et des transports. Les abonnements de parcours, les abonnements modulables et les abonnements de plusieurs communautés tarifaires sont déjà disponibles sur le SwissPass. C'est désormais également le cas de la communauté tarifaire jurassienne, puisque les abonnements Vagabond sont disponibles sur le SwissPass.

Abonnement annuel

Les différents types de carte d'abonnement Vagabond vont donc progressivement disparaître des portefeuilles au fur et à mesure que les abonnements arrivent à échéance. Les personnes qui possèdent déjà un SwissPass pourront facilement y intégrer un abonnement Vagabond, en ligne sur le site Internet du SwissPass (www.swisspass.ch).

Les personnes qui ne possèdent pas encore de SwissPass pourront simplement le commander au guichet de leur point vente. La carte SwissPass est valable 5 ans.

Renouvellement pas automatique

Lorsque l'abonnement Vagabond sur le SwissPass arrive à échéance, les clients recevront une communication (e-mail ou SMS) indiquant la fin de validité de leur abonnement. Ils pourront renouveler eux-mêmes leur abonnement soit en ligne, soit au guichet. Les abonnements Vagabond sur le SwissPass ne se renouvellent pas automatiquement.

Changement d'habitude

Le SwissPass amène un changement d'habitude, car la durée de validité et les zones pour lesquelles un abonnement annuel ou mensuel est valable ne figurent plus sur la carte. A l'aide du compte client SwissPass en ligne (www.swisspass.ch), les titulaires d'abonnements peuvent s'informer à tout instant des prestations incluses sur leur SwissPass, ainsi que modifier leurs coordonnées ou encore renouveler leur abonnement. Il est également possible de connaître la validité de son abonnement en scannant simplement le QR code du SwissPass à un distributeur de billets CFF.

En outre, le personnel des guichets, tout comme les agents de contrôle des entreprises de transport, sont à disposition pour répondre aux questions.

Vagabond+ et JobAbo seront inclus ultérieurement sur le SwissPass

Les abonnements Vagabond+, les JobAbo, ainsi que les abonnements délivrés par certains cercles scolaires seront disponibles sur le SwissPass dans un deuxième temps, en principe d'ici à la fin de l'année. Des contraintes techniques au niveau du projet national sont à l'origine de ce décalage temporel pour ces catégories d'abonnements.

RESTAURATION

L'Indus, à Moutier, joue la carte de la bistronomie

L'établissement prévôtois est au bénéfice d'une belle histoire, lui qui est né dans les années 1800 avec les ouvriers de la verrerie, en face.

Eric et Denis Affolter ont acheté l'enseigne en 1999, rénové et ouvert le restaurant-brasserie l'Indus en août 2000. «Ça a longtemps été un bar, un lieu festif. Jusqu'en 2007, en fait. Le week-end, il y avait jusqu'à 300 personnes», souligne le patron, qui exploitait alors l'Indus avec son frère, Denis. De 2007 à 2013, ils l'ont loué. Et, entre 2000 et 2013, l'établissement s'est fait connaître comme bar à sandwichs.

En août 2013, Eric Affolter reprend les commandes et change d'orientation culinaire à partir du mois de septembre suivant. «Passer d'un lieu festif à un restaurant n'a rien d'évident, souligne-t-il. Il faut un certain temps d'adaptation pour les clients.»

Et le pari est en passe d'être réussi.

Benoit Martin (gastronome à domicile et coach), Mélissa Hofer (apprentie cuisinière), Romulo Almeida (chef cuisine), Théo Méquillet (serveur), Carole Fratzack (serveuse), Olivia Affolter (sommelière), Eric Affolter et Fabienne Hofer (propriétaires et gérance).

L'Indus nouvelle formule est une brasserie aux produits frais avec des mets faits maison tels la joue de bœuf, les délices de cheval, le cordon bleu, l'os à moelle, le risotto d'épeautre, etc.

Sentir la cuisine vivre

Désormais, dans la magnifique salle entièrement réaménagée et attenante à la terrasse, l'Indus propose de la bistronomie, soit des menus découverte avec interaction entre la cuisine – ouverte – et les convives. «L'idée est que la cuisine sorte servir ce qu'elle produit directement aux clients qui, de leur côté, peuvent observer le travail en cuisine depuis leur place. Il faut que l'on sente la cuisine vivre comme voici 50 ou 100 ans, où l'on mangeait à la table de la cuisine dans toutes les maisons.»

Le concept est de passer un bon moment sans se ruiner en dégustant des mets simples, mais élaborés. C'est aussi par souci de qualité que 30 à 35 couverts «seulement» sont servis afin que les hôtes puissent également échanger avec le personnel. Pour agrémenter le tout, les hôtes ont la possibilité de déguster des bières artisanales de plusieurs petites brasseries suisses.

Plats travaillés et originaux

La bistronomie, ce sont des plats travaillés faisant la part belle à l'association d'épices et d'herbes aromatiques, qui remettent au goût du jour des anciens légumes du jardin, « comme le faisaient nos grands-parents. Nous tentons des mélanges qui interpellent ». Le team de l'Indus garde l'esprit brasserie qui lui tient à cœur depuis quatre ans et, en collaboration avec Benoit Martin, développe le côté bistronomie en créant des menus « découverte ». Le chef de Tramelan a fait ses classes chez Georges Wenger, au Noirmont.

«C'est lui qui coache notre équipe de cuisine afin de lui enseigner les finesses du métier, ainsi que l'équilibre des goûts», relève Eric Affolter avec une pointe de fierté. Dans un deuxième temps, il souhaiterait élaborer des accords mets/vins.
On en salive par avance !

café l'indus
— brasserie —

WebExpert
ONLINE SOLUTIONS

Partenaire technologique de :

Delémont.ch
MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE DELÉMONT

Un relook s'impose ?
Demandez une offre : info@webexpert.ch ou 032 724 75 44

Erwin Gerber SA
Electricité
Delémont
032 422 68 25
www.gerbersa.ch

CUISINES - CARRELAGES - APP. MÉNAGERS
VOTRE CUISINISTE JURASSIEN DEPUIS 1979
EXPOSITION PERMANENTE
L'exposition est ouverte du lundi au vendredi de 8h à 12h, et de 13h30 à 18h30.
Jeudi soir non-stop jusqu'à 20h.
Le samedi de 9h à 12h, et de 13h30 à 16h.
batimat
Rte de Delémont 150
032 422 87 68
DEVELIER
info@batimat.ch
www.batimat.ch

Le graffiti, un moyen éducatif pour sensibiliser au respect du mobilier urbain

Le projet de décoration des buffets électriques est désormais lancé! Né d'une collaboration entre le Service de la Cohésion sociale, de la jeunesse et du logement de Delémont, le Collège de Delémont, le Département de l'énergie et des eaux de Delémont, le Service de l'Urbanisme, de l'environnement et des travaux publics, et EBL Telecom, il vise à utiliser les buffets électriques de la ville de Delémont à des fins artistiques. S'inscrivant dans le cadre des activités de l'Espace-Jeunes, l'animation a également pour objectif d'informer sur le respect du mobilier urbain afin de réduire les déprédations et les incivilités — liées notamment aux tags sur le mobilier urbain — par un moyen éducatif et préventif auprès des adolescents.

S'inspirant de projets similaires qui ont vu le jour et fait leurs preuves dans plusieurs villes suisses et étrangères, telles que Lausanne, Genève ou Bruxelles, ce type d'opération tend à combattre les tags sauvages dans l'espace public. Sa particularité passe par l'implication des élèves de deux classes de 11H de l'école secondaire de Delémont et la collaboration entre plusieurs services de la municipalité.

Chaque élève aura l'occasion d'exprimer librement sa créativité au travers des cours d'arts visuels au Collège de Delémont. Le thème retenu pour l'élaboration des dessins est l'environnement. Les élèves auront comme tâche de concevoir et de proposer un dessin à un jury. Celui-ci en choisira quatre qui seront ensuite graffés sur les buffets électriques. Il est prévu que les premiers coups de spray soient donnés durant la semaine du 25 au 29 juin 2018.

Sèyo, artiste biennois spécialiste de l'univers du graffiti, accompagnera les élèves durant certaines leçons scolaires, ainsi que sur le terrain pour la réalisation. La capitale jurassienne comptant un grand nombre de buffets électriques, le projet a pour objectif de perdurer dans le temps avec l'apparition de nouvelles décorations en juin de chaque année.

Portée par les animateurs socioculturels de l'Espace-Jeunes, cette action s'inscrit dans une logique du «mieux vivre ensemble» comme outil favorisant l'implication des jeunes dans un processus identitaire et de responsabilisation sur l'utilisation du mobilier urbain. Cette action a encore comme

avantage d'apporter une plus-value culturelle et artistique à la ville.

Renseignements complémentaires:

Julien Paratte, animateur socioculturel à l'Espace-Jeunes de Delémont, tél. 032 421 92 57

Matthieu Weissbrodt, chef de service de la Cohésion sociale, de la jeunesse et du logement de Delémont, tél. 032 421 91 81

Les stars d'Athletissima voyagent à La Blancherie à Delémont

Entraînement des jeunes mercredi 4 juillet

Organisé depuis 5 ans, la 1re année par Delémont Athlétisme, l'entraînement des jeunes dans le cadre d'Athletissima se déroulera le mercredi 4 juillet 2018 sur les magnifiques installations du stade de la Blancherie.

Cette manifestation est également mise sur pied simultanément sur deux autres sites en Suisse romande: au stade St-Léonard à Fribourg et au stade de l'Ancien Stand à Sion.

Avant la manifestation Athletissima, prestigieux meeting de la Ligue de Diamant qui se déroulera le jeudi 5 juillet prochain au stade de la Pontaise à Lausanne, deux stars internationales et deux stars nationales de l'athlétisme se poseront le mercredi 4 juillet 2018 à 16h55 en hélicoptère sur la pelouse du stade d'athlétisme de la Blancherie à Delémont. Elles consacreront leur temps et dispenseront un entraînement dans 4 disciplines à 120 athlètes du canton, âgés entre 8 et 14 ans.

A l'issue des entraînements, les athlètes seront disponibles pour signer des autographes.

L'identité des athlètes internationaux et nationaux qui fouleront le synthétique de la Blancherie au mois de juillet 2018 n'est en revanche pas encore connue.

Inscriptions: sur le site officiel d'Athletissima.

Le programme

Dès 16h : ouverture du stade

17h : début de l'animation

17h10 : présentation des athlètes suisses sur le podium

17h20 : arrivée des hélicoptères

17h25 : présentation des athlètes internationaux sur le podium

17h30 : échauffement en commun avec un athlète national

17h40 : formation des 4 groupes

17h45 à 18h05 : atelier 1/2

18h05 à 18h10 : rotation des 4 groupes

18h10 à 18h30 : atelier 2/2

18h30 à 18h55 : séance d'autographes

18h55 : remerciements aux athlètes et distribution du cadeau UBS aux athlètes

19h : décollage des hélicoptères et fin de la manifestation

PUBLICITÉ

UMATEC JURA
2800 Delémont
058/434.04.20

Husqvarna KÄRCHER

Pour tous vos problèmes de jardin, nous avons **LA** solution !

UMATEC Jura route de Moutier 62, 2800 Delémont **058 434 04 22**

Les associations jurassiennes ont investi leurs locaux en Vieille Ville

L'«Espace des associations», situé 24, rue de l'Hôpital.

Un «Espace des associations» a trouvé sa place dans le centre ancien de Delémont. Il s'agit de la concrétisation d'une idée, qui date de plusieurs années, émise en son temps par le Service de la cohésion sociale, de la jeunesse et du logement.

Un concours de circonstances favorables

Il a fallu attendre un peu pour que les circonstances favorables se trouvent réunies; à savoir la volonté de la FICD (Fédération interjurassienne de coopération et de développement) de trouver un local présentant une bonne visibilité, la disponibilité d'une surface commerciale située en Vieille Ville à louer pour une longue durée et, en troisième lieu, une association, l'ATE Jura, prête à investir une certaine somme d'argent pour l'aménagement des lieux et prête à s'engager pour la gestion du local.

Des travaux menés tambour battant

C'est donc en toute fin d'année 2017 que la FICD, qui fédère 35 associations d'aide au développement du Canton du Jura et du Jura bernois, Pro Natura Jura et l'ATE Jura ont pris possession du désormais «Espace des associations», situé au 24 de la rue de l'Hôpital. Les travaux, menés tambour battant du 1er octobre au 15 décembre, ont permis de transformer ce magasin en un agréable et pratique lieu de travail et de rencontre. Les artisans, tous de Delémont et des environs, ont fourni un remarquable travail et relevé tous les défis posés par l'âge du bâtiment.

L'inauguration a eu lieu le 10 mars en présence d'une nombreuse assistance et dans une ambiance de fête. Les autorités communales étaient représentées par Esther Gelso, Conseillère communale en charge du Département de la cohésion sociale, de la jeunesse et du logement.

Un espace pratique et agréable

Le local d'une surface de 100 m^2 offre les avantages suivants: une large vitrine ouverte sur la place Roland Béguelin, un bel espace, situé près de l'entrée, offrant quatre places de travail, un local technique avec un photocopieur/scanner et des rayonnages pour ranger les documents, une salle de réunion pouvant accueillir une douzaine de personnes avec écran interactif connecté et tactile, et un WC, une douche et une petite cuisine. Enfin, à l'arrière, donnant sur la rue du Nord, se trouve un bureau indépendant, loué à une société à but lucratif, spécialisée dans le coaching.

Rejoignez l'espace des associations

Il reste encore deux places de travail à disposition d'autres associations au prix de 350 francs par mois pour une place de travail, la jouissance de la salle de réunion en accord avec les autres locataires, l'accès au Wi-Fi et au photocopieur/scanner et à l'espace de rangement.

D'autres formules peuvent être envisagées, par exemple le partage d'une place de travail entre deux associations ou aussi la location de la salle de réunion seule, à l'année, formule plus simple qu'une location au coup par coup. C'est la formule choisie par la Femina-Gym pour tenir 5 à 6 réunions dans l'année.

Pour tous renseignements, adressez-vous au secrétaire politique de l'ATE Jura, Jean-Arsène Jossen, ATE Association transports et environnement, Rue de l'Hôpital 24, case postale 63, 2800 Delémont, Mobile 078 404 59 94, www.ate-ju.ch

Promotions citoyennes 2018

Les premières Promotions citoyennes, organisées par le Service de la Cohésion sociale, de la jeunesse et du logement, se sont déroulées avec grand succès le 27 avril dernier au SAS. Pas moins de 35 jeunes adultes delémontains ont eu l'occasion de participer à cette soirée. Celle-ci a commencé par une partie officielle avec un discours de Damien Chappuis, puis Pascal Meyer, fondateur de QoQa.ch, a fait une présentation sur l'entrée dans le monde professionnel. Les jeunes ont ensuite profité de la fin de soirée sur la musique de Manu Kann et DJ Dadballs.

Les animateurs socioculturels de l'Espace-Jeunes tiennent à remercier les 11 apprentis et stagiaires de la Ville de Delémont, qui ont travaillé à la création et à la mise en place du projet. Les différents sponsors delémontains ont permis aux jeunes de repartir avec une enveloppe d'une valeur de 80 fr. et de participer à un concours d'une valeur totale de 450 fr. L'équipe d'organisation se remettra au travail dès le mois d'août afin de préparer l'édition 2019.

PUBLICITÉ

ENTREPRISE DU GAZ S.A.

CHAUFFAGE | SANITAIRE
DEPANNAGE 24/24
SERVICE DES EAUX

Porrentruy | 032 465 96 20
Delémont | 032 422 29 25
info@gazsa.ch | www.gazsa.ch

depuis 1904 seit 1904 dal 1904 since 1904

Fusées en musique

La Municipalité de Delémont invite toute la population de Delémont et de son agglomération à venir fêter le 1er Août, au stand de tir de Bambois, dès 18h.

Pour la 9e consécutive, les Services industriels de Delémont (SID) proposeront le plus grand feu d'artifice avec fond musical de toute la région.

Le public aura la possibilité de se restaurer avec diverses grillades, sandwichs, hot-dogs, jambon à l'os et glaces dès 18h, sous une grande tente montée sur la place de parc de Bambois.

Plusieurs stands destinés à la restauration sont prévus cette année. Plus de 800 places assises attendent la population.

Comme l'année dernière, le Delémontain DJ Hakim sera aux platines pour cette soirée de la Fête nationale.

Comme par le passé, la Ville de Delémont, en collaboration avec CarPostal, proposera un service de bus navettes gratuit, au départ de la place de la Gare dès 18h30, avec arrêts intermédiaires à Morépont (**NOUVEAU**) et à la place de l'Etang, toutes les 20 minutes jusqu'à 22h. Le retour sera assuré de 23h à 0h30.

La traditionnelle partie officielle débutera à 20h.

En rappelant que la fête aura lieu par tous les temps, le Conseil communal se réjouit de retrouver une nombreuse population à Bambois et souhaite, d'ores et déjà, un agréable été et une excellente fête du 1er Août 2018 à tous.

Bibliothèque municipale

APPEL AUX LECTEURS

À l'occasion de **la Ronde des marchés le samedi 18 août 2018**, la Bibliothèque municipale de Delémont sera présente avec un stand de livres d'occasion. Ceux-ci seront vendus à prix modique au bénéfice du Centre d'animation et de formation pour femmes migrantes (CAFF).

Afin d'offrir un large choix d'ouvrages, la Bibliothèque municipale a besoin de vous ! Apportez-nous les livres dont vous souhaitez vous séparer. Toutefois, merci de veiller à ce qu'ils soient en bon état et qu'ils donnent encore envie d'être lus. Les bibliothécaires et les futurs acheteurs vous en remercient d'avance.

Les ouvrages peuvent être apportés à la Bibliothèque des jeunes, rue de Fer 13.

Au moment de votre venue, nous nous réservons le droit de trier les documents selon les critères évoqués plus haut et de vous rendre ceux qui nous semblent inappropriés. Un grand merci d'avance pour votre générosité !

GREENPEACE JURA

Ramassage de déchets en collaboration avec la Bourgeoisie

A l'initiative du groupe Greenpeace Jura, un ramassage de déchets a été organisé le samedi 19 mai avec la Bourgeoisie de Delémont.

Environ 25 personnes se sont retrouvées au lieu-dit «Notre Dame du Chêne», à proximité de la chapelle du Vorbourg.

En trois heures, des déchets de tous genres ont été prélevés dans la forêt avoisinant la chapelle. Ils ont été pris en charge au dépôt des Travaux publics.

L'opération pourrait être renouvelée.

AVENIR FORMATION

Rue de l'Avenir 33
2800 Delémont
032 420 77 15

Un coup de pouce à votre carrière !

Découvrez nos cours dans les domaines Gestion, Ressources humaines, Industrie, Artisanat, Santé-social, Langues et Informatique

Venez nous retrouver sur notre site
www.avenirformation.ch

✓ Brevets ✓ Diplômes ✓ Certificats

PUBLICITÉ

ENTREPRISE FORMATRICE
PORTES • ARMOIRES • FENÊTRES
MENUISERIE de la VALLEE SA
J.-C. + M. Frésard
Maîtrise fédérale
Delémont
032 423 18 64
www.menuiserievallee.ch

ATB SA
Routes, trafic et voies ferrées
Hydraulique
Bâtiments et ouvrages d'art
Décharges et carrières
Travaux spéciaux
Aménagement du territoire
2740 Moutier 032 494 55 88
2950 Courgenay 032 471 16 15
2720 Tramelan 032 487 59 77
2350 Saignelégier 032 951 17 22
2800 Delémont 032 422 56 44
4242 Laufon 061 761 17 85
www.atb-sa.ch - info@atb-sa.ch

24 ANS
LUIGI CAPOBIANCO SARL
Depuis 1994
Rue du Stand 36
2800 Delémont
032 422 74 77
079 408 60 41
Peinture • Décoration • Plâtrerie
Rénovation intérieure - extérieure
Produits sans allergènes (TüV)
Isolations périphériques pour vos bâtiments

CSDINGENIEURS
INGÉNIEUX PAR NATURE
Diagnostics et projets d'assainissement amiante, radon et autres polluants
www.csd.ch

SANIT
BILAT & FILS
CHAUFFAGE - SANITAIRE
VICQUES - COURROUX

LOLI TEC
Olivier Chèvre
Rue du 23 juin 33 - 2830 Courrendlin
Tél. 032 435 11 41
info@lolitec.ch - www.lolitec.ch
Electroménager ■ Réparation et vente ■ Agencement de cuisines

Jur@immobilier SA
votre partenaire de proximité
pour résoudre vos problèmes de gestion,
location, achat,
vente et administration
de PPE.
Juraimmobilier SA
Rue de l'Avenir 12
2800 Delémont
Tél. +41 32 422 98 22
Fax +41 32 422 98 23
www.juraimmobilier.ch
info@juraimmobilier.ch

KD CONSTRUCTION Sàrl
Maçonnerie et Carrelage
079 415 75 10 Clos des Pouches 2 2832 Rebeuvelier

Securma à Courtételle

Une révolution dans le domaine de la vidéosurveillance

La société de systèmes de sécurité Securma, née en 2005, s'est fait une jolie réputation en toute discrétion dans son domaine de prédilection.

Ces deux dernières années, l'entreprise de Courtételle a développé un produit unique en Suisse: un système de surveillance mobile 100% autonome. «**Une exclusivité Securma, précise le directeur, Laurent Mahon, car toutes les recherches, le développement et la fabrication sont effectués dans nos locaux. Ce qui rend le produit si particulier, c'est que ce système mobile est 100% autonome et fonctionne sans aucun raccordement électrique. De surcroît, tout y est intégré: caméra ultra haute définition avec enregistreur de données, gestionnaire de batteries, Internet haut débit pour visualiser les images à distance et protections anti-sabotage et anti-vandalisme.** »

Très forte demande

Laurent Mahon indique que la demande est très forte pour ce nouveau système de surveillance. De nombreux champs d'application sont possibles du fait que le produit existe en version intérieure et extérieure.

Il peut notamment être placé dans les foires et expositions temporaires, spectacles, concerts, manifestations diverses, mais également être utilisé pour la surveillance de machines de production, de chantiers de construction, ou de boxes pour chevaux.

A la vente à partir de 4900 fr., le système de surveillance mobile 100% autonome est aussi disponible à la location.

En résumé, voici les principales caractéristiques du produit:

- Caméra de surveillance très haute définition avec vision nocturne et protection anti-vandalisme
- Jusqu'à 4 caméras de surveillance par système mobile
- Enregistreur de données
- Mât déployable et ajustable facilement jusqu'à une hauteur de 6 mètres
- Electriquement autonome
- Système de gestion des batteries
- Connexion Internet haut débit
- Vision en direct et lecteur des enregistrements consultable à distance
- Application disponible sur smartphone, tablette, ordinateur (Windows & Mac)
- Système anti-sabotage et anti-vandalisme
- Déployé et positionné en moins de 10 minutes
- Etanche selon norme IP67
- Personnalisable à la demande selon les besoins

Une équipe dynamique à votre écoute depuis plus de 12 ans

Outre les systèmes de surveillance mobile, la société Securma est spécialisée dans les systèmes d'alarme, les caméras de surveillance et les coffres-forts. «**C'est notre base. Nous les vendons, les installons et assurons le service après-vente**», conclut Laurent Mahon.

Securma - L. Mahon
Rue Préfet-Comte 4
2852 Courtételle
tél. 032 422 06 20
www.securma.ch

Le nouveau système de caméra mobile Securma 100% autonome, un produit unique en Suisse.

Cirque Knie - Les 21 et 22 juin

Une nouvelle fois, les numéros spectaculaires seront au rendez-vous.

L'AGENDA

20 juin
DON DU SANG
Halle du Château

20-24 juin
EXPOSITION DELÉMONT'BD
FARB

Dès le 20 juin
DANS L'ŒIL D'EDOUARD
MJAH

21-22 juin
CIRQUE KNIE
Comptoir

23 juin
JOURNÉE DÉMONSTRATION DE HARLEY-DAVIDSON
Bas Cras du Moulin

24 juin
SLOWUP JURA
Vieille Ville et Gare

Du 26 juin au 28 août
Tous les mardis soir
VISITE À THÈME DE DELÉMONT
Infos et inscriptions sur www.upjurassienne.ch

26, 28, 29 juin
CINÉMA SUD HELVETAS
Cour du château
Infos: www.cinemasud.ch/fr

30 juin
FOIRE D'ÉTÉ
Vieille Ville

30 juin
BROCANTE
Vieille Ville

4 juillet dès 16h
ENTRAÎNEMENT DES JEUNES AVEC LES STARS D'ATHLETISSIMA
La Blancherie

Dès le 14 juillet
SWISS LABYRINTHE
Croisée des Loisirs

16 juillet, 14h30 – 16h30
CAFE ALZHEIMER
Hôtel-restaurant de la Gare
Glovelier

25 juillet
FOIRE AUX ABRICOTS
Vieille Ville

28 juillet
BROCANTE
Vieille Ville

Entraînements des jeunes avec les stars d'Athletissima - Le 4 juillet

Lire infos en page 41

Entraînement des jeunes 2014 à Delémont: Renaud Lavillenie était de la partie.

Swiss Labyrinthe - Dès le 14 juillet

ANNONCE

A LOUER

Delémont, rue Franche 22

Appartement rénové de 4 pièces avec jardin et place de parc

Prix: **1'200.- charges comprises**.

Appartement libre dès le 1er octobre 2018.

Pour tous renseignements: Service financier, tél. 032 421 91 36, heures de bureau.

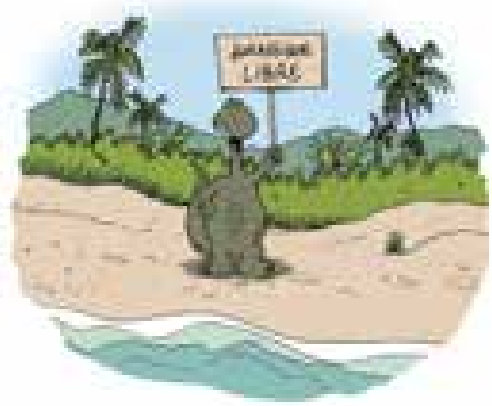
MUSÉE JURASSIEN

Un été animé

Depuis le 15 juin, dans l'exposition permanente

Pitch Comment – Impertinences

Avec le savoureux humour qu'on lui connaît, le dessinateur de presse et bédéiste Pitch Comment (finaliste du prix BD'Zoom 2018) a glissé quelques regards dessinés dans l'exposition permanente du musée. L'occasion de quelques clins d'œil impertinents sur le passé et le présent du Jura.



Dimanche 24 juin, de 11h à 18h

Enfourchez un grand bi et photographiez-vous comme au 19e siècle!

Nous vous invitons à vous photographier devant un décor de photographe du milieu du 19e siècle... avec votre vélo ou tout autre engin à roues.

L'occasion également de jeter un coup d'œil aux plus anciennes photographies du Jura en participant à un petit concours.

Et pour les plus téméraires, poursuivez votre retour dans le temps en enfourchant un grand bi, un vélo inventé à la fin du 19e siècle. Les enfants guides vous accueilleront et animeront l'après-midi avec leurs instruments de musique!

Journée organisée dans le cadre du slowUp Jura

Jeudi 30 août, à 18h

Une excursion commentée

Quiquerez père et fils; deux observateurs du 19e siècle visités par un photographe et un naturaliste au 21e siècle. Une excursion menée par Pierre Montavon et Peter Anker.

Jusqu'au 30 septembre

Dans l'œil d'Édouard

Une exposition qui vous invite à découvrir les plus anciennes photographies de localités et de sites du Jura à travers une collection unique qui est revisitée par un photographe d'aujourd'hui.

Tous les détails sur: www.mjah.ch
Musée jurassien d'art et d'histoire
52, rue du 23-Juin, 2800 Delémont
tél. 032 422 80 77, contact@mjah.ch

Ma-Ve 14h-17h
Sa-Di 11h-18h

FOIRES

Foire d'Eté, samedi 30 juin, Vieille Ville de Delémont

La troisième foire de l'année se déroulera le samedi 30 juin, en même temps que le marché traditionnel du samedi matin. Les commerçants itinérants seront installés dans la rue du 23-Juin, dans les environs de l'Hôtel de Ville, dès 8h jusqu'à 17h.

Plusieurs animations au programme pour agrémenter cette foire: animation musicale avec Claudine Beuret au chant, accompagnée de Marianne Studer à l'orgue de Barbarie pour faire revivre les sons d'antan. Les petits animaux à l'honneur avec la présence de l'association Broquet-Leuenberger; les enfants pourront admirer et toucher poules, lapins, chèvres, etc.

Un atelier de création pour les enfants sera mis sur pied et animé par Francine Zanetta. Nous vous attendons nombreux à cette première foire de l'année se déroulant un samedi, avec des airs de vacances!

Foire aux Abricots, mercredi 25 juillet, Vieille Ville de Delémont

Cette foire verra votre Mini-Marché proposer plus d'une tonne d'abricots à la vente pour la confection de vos confitures et autres gâteaux.

Francine Zanetta animera un atelier de création pour les enfants.

La prochaine foire sera la Ronde des Marchés, samedi 18 août

« DONNONS DES AILES À VOTRE COMMUNICATION »

IVAN BRAHIER
ATELIER RUE DU NORD

GRAPHISME
ILLUSTRATIONS
PUBLICITÉ

RUE DU CHÊTRE 3
DELÉMONT
032 423 06 10

WWW.RUEDUNORD.CH

Logos
Corporate
Affiches
Annonces
Plaquettes
Livres
Décoration
Mascottes
Dias cinéma
Packaging
etc ...

Bel été !

Restaurant du
VORBOURG
Fam Choulat
Delémont
032 422 13 74
Fermé lundi et mardi

Venez découvrir notre carte estivale ainsi que la friture de carpe fraîche et notre truite au bleu du vivier

Fermeture d'été du 13 août au 2 septembre

Auberge de la Gabiare

NOS SPÉCIALITÉS
- Charbonnade
- Jambon frites
- Raclette au feu de bois

7 chambres doubles tout confort

Fermé du lundi au mercredi

Carole Sauvain et Alain Cattin, 2829 Vermes, 032 438 87 77 www.gabiare.ch

Restaurant Metropole
Cyril et Claudia Schwartz
Quai de la Sorne 4 - 2800 Delémont 1
Tél 032 423 41 01
E-mail : metropole@bluewin.ch
www.restaurant-metropole.ch

MERCREDI 1ER AOÛT 2018

GRAND FEU D'ARTIFICES LUCELLE

– ENTRÉE LIBRE –
POSSIBILITÉ DE SE RESTAURER
BAR • ANIMATION MUSICALE
GRILLADES • BAR À STRIFLATES

UNE ORGANISATION DE HOTEL-RESTAURANT LE NOIRVAL | LUCIEN FANKHAUSER ET FAMILLE 2807 LUCELLE / 032 462 24 52

SAVEURS
POISSONS FRAIS
JURA

GILDE Guilde suisse des Restaurateurs-Cuisiniers

HÔTEL RESTAURANT VICTORIA
Roger et Anita Kueny-Billand
2800 Delémont - Place de la Gare - Tél. 032 422 17 57 - www.victoria-delemont.ch

Auberge Les Viviers
Martine et Valentin Flury
DELÉMONT 032 423 01 16 www.lesviviers.ch
Fermé dimanche dès 17 h. et lundi

GILDE Guilde suisse des Restaurateurs-Cuisiniers

PLUS DE 100 WHISKIES

Le Cellier de la Doux

VASTE CHOIX DE VINS
COGNACS
BAS ARMAGNACS
EAUX-DE-VIE
ARTISANALES
FOIE GRAS, TERRINES, ...

PORTE AU LOUP - DELÉMONT - 079 406 05 86

Maison des brochettes

Fermeture pour les vacances d'été du 24.07 au 6.08

La Maison des brochettes souhaite un bel été à ses clients

Route de Moutier 39, 2800 Delémont, 032 423 00 10

La Cigogne
Restaurant - Bar - Tapas - Pizzeria - Brasserie
Rue de la Préfecture 7 - 2800 Delémont - 032 422 14 83

HÔTEL LE NATIONAL
2800 Delémont
Cuisine spécialisée dans les produits de la mer depuis plus de 15 ans
Plateau d'huîtres toute l'année
Tél. +41 32 422 96 22
www.lenational-hotel.ch

la Perreberg

Se recommande:
Flavio Russo
Rue de Fer 15
Delémont
032 422 79 34

LA COURONNE
RESTAURANT

Fermé dimanche et lundi

NOUVEAU ET UNIQUE DANS LA RÉGION!

LA COURONNE CHANGE DE CARTE ET DE CONCEPT

Diverses viandes de 200 à 600 g avec 6 sortes de sauces et accompagnements

Tous les jours menu de midi avec 1 entrée, 2 plats à choix et 1 dessert

LE MIDI
Réservations et renseignements pour les jours d'ouverture:
032 422 17 77 ou info@hoteldumidi.ch
HÔTEL-RESTAURANT DU MIDI
• Hamburger 100% pur bœuf maison
• Tartare de bœuf ou de saumon aux agrumes • Carte de saison
Place de la Gare 10, Delémont, 032 422 17 77, www.hoteldumidi.ch

Café l'indus
— brasserie —

Simplement différent

Rue Industrielle 94 – 2740 Moutier – Tél. 032 493 51 51

Cuisine maison avec les produits frais du marché
Viande suisse provenant des producteurs locaux

MENU DÉCOUVERTE À FR. 44.–

ENTRÉE
Crème d'asperges, crevette pavot et coriandre
ou
Omble mariné aux herbes, extrait de bisque radis et ciboulette

PLAT
Magret de canette, ail des ours, asperges, chapelure au parmesan et pommes grenailles

DESSERT
Fraises, crumble coco, citron, caramel de thym et glace rhubarbe orgeat

Sur réservation, nous vous accueillons dans notre nouvelle salle à manger avec vue sur la cuisine ouverte

Nous vous prions de réserver votre table au 032 493 51 51

QUELOZ ÉLECTRICITÉ SÀRL

Des professionnels qui font toute la lumière

Queloz électricité compte 19 collaborateurs et plus de 100 installations électriques uniquement dans le domaine de la domotique. Créée en 2008, l'entreprise de Vicques a été transformée en Sàrl en 2013.

Julien Queloz, le patron, est au bénéfice d'un parcours atypique qui lui a permis de cultiver, au fil des années, une vision moderne de l'électricité. En effet, le jeune entrepreneur se dédie très rapidement à la domotique et propose aujourd'hui de nombreuses prestations dans ce domaine.

La domotique apporte des solutions simples et adaptées aux besoins et au budget de chacun. Elle permet de gérer l'ensemble de l'installation de chez soi comme de l'extérieur du logement au moyen d'une commande centrale, d'un ordinateur, d'un téléphone portable ou d'une tablette.

Ces installations sont totalement modulables et utilisent le système My Home. Ce type de mise en place permet de diminuer l'électro-smog et inclut donc une commande à distance capable de gérer le chauffage, les lumières, les stores, etc.

Lors de ses vacances en plein hiver, il est possible de réenclencher le chauffage deux jours avant le retour chez soi. Cela signifie donc des économies d'énergie et, de ce fait également, des économies d'ordre financier.

En termes de sécurité de l'habitat, il va de soi que la gestion à distance constitue un atout non négligeable. Ce système est utilisé dans le milieu automobile depuis des années en raison de sa fiabilité.

En plus d'une technologie performante, moderne et fonctionnelle, la société de Vicques propose des appareils design en aluminium créés dans la région. La couleur des interrupteurs est aussi éligible.

Julien Queloz est entouré d'une équipe qualifiée, dont un ingénieur ETS, un planificateur, un chef de projet, ainsi que des monteurs/installateurs électriciens. Immeubles locatifs, PPE, villas individuelles ou rénovations en tous genres, la domotique peut être adaptée à n'importe quel lieu de vie.

Bureau d'études - Ingénieurs conseils
AF TOSCANO

MKR
Construction générale

THIERRY CHAPPUIS S.ÀR.L
ENTREPRISE DE PEINTURE
Maître peintre diplômé
Rue de Chêtre 7 - 2800 Delémont
Tél. 032 422 95 10 - Mobile : 079 334 72 13

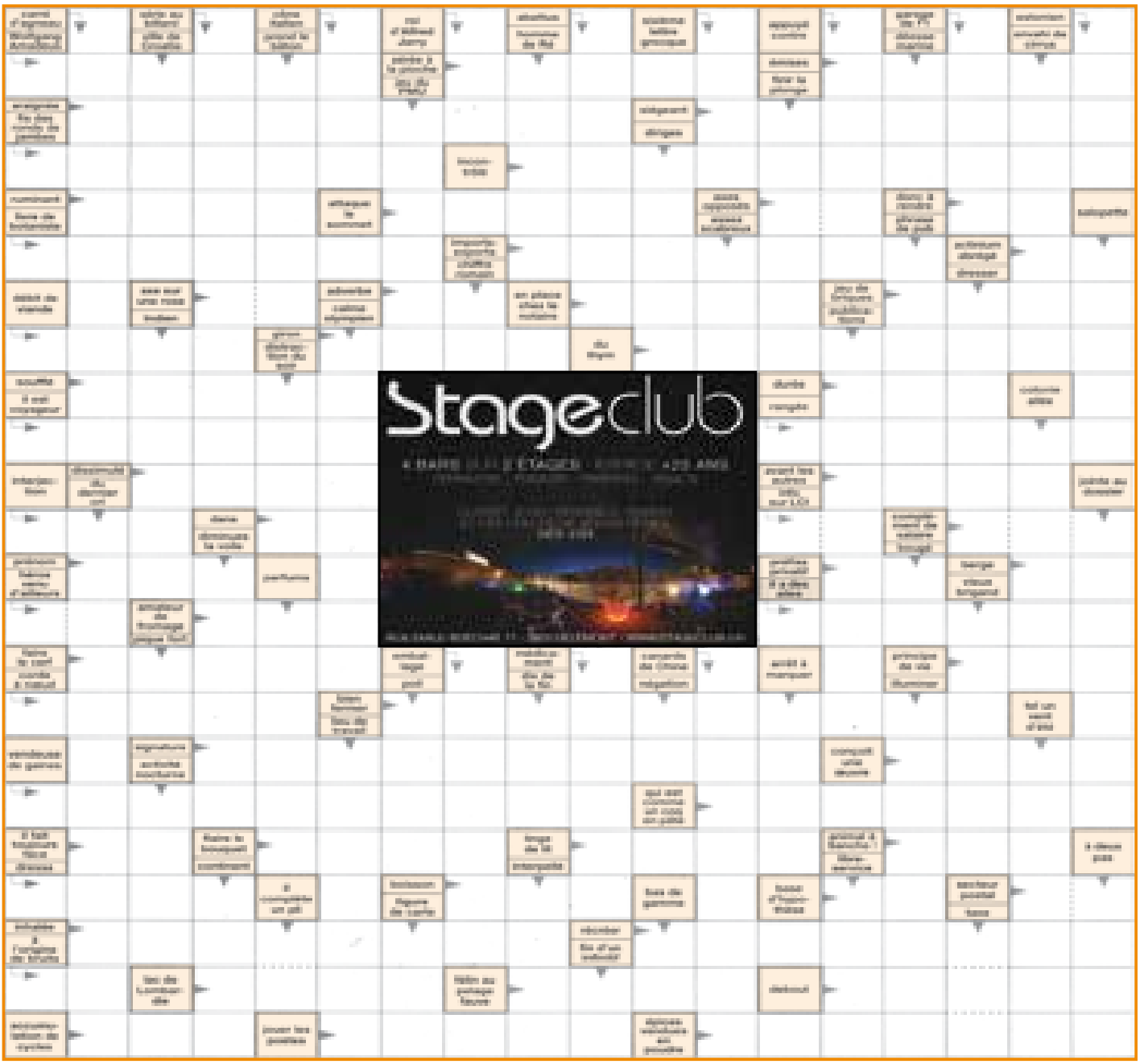
+ VOTRE SPÉCIALISTE DE CHAUFFAGE POUR PELLETS, PLAQUETTES ET BOIS

Depuis près de 100 ans, la marque Windhager est synonyme de solutions techniques fiables, qui rendent le chauffage confortable, sûr et économique. Aujourd'hui, nous sommes l'un des principaux fabricants européens de chaudières à énergies renouvelables et nous proposons un système de chauffage adapté pour chaque type de combustible et pour l'énergie solaire.

Moreno Corona
Représentant
Windhager Zentralheizung Schweiz AG
1400 Yverdon-les-Bains
M 079 341 33 73
moreno.corona@windhager.com

DEPUIS 1921
windhager
LE CHAUFFAGE

Solutions sur www.delemont-journal.ch



PUBLICITÉ

60 ANS D'OFFRES AVANTAGEUSES

Bénéficiez d'offres sportives à l'occasion de notre anniversaire

ECOSPORT

DÈS FR. 18'400.-*

DÈS FR. 159.-/MOIS

Également disponibles en 4x4

* Ford EcoSport Trend, 1.0, 125 ch, prix du véhicule Fr. 18'400.- (prix catalogue Fr. 19'900.- à déduire prime Sixty Fr. 1500.-). Exemple de calcul Leasing Ford Credit (Switzerland) GmbH: Fr. 159.-/mois, versement initial Fr. 3930.-. Taux (nominal) 0.6%, taux (effectif) 0.605%, durée 36 mois, 10'000 km/an. Caution et valeur résiduelle selon les directives de Ford Credit. Assurance casco complète obligatoire non incluse. Le crédit sera refusé au cas où il pourrait entraîner le surendettement du consommateur (art. 3 LCD). Modèle illustré: EcoSport ST-Line, 1.0, 125 ch, prix catalogue Fr. 25'500.- plus options d'une valeur de Fr. 1500.-. Offre valable auprès des concessionnaires Ford participants jusqu'à révocation, au plus tard jusqu'au 31.3.2018. Sous réserve d'erreurs et de modifications.

EcoSport Trend et ST-Line, 1.0, 125 ch/92 kW: consommation 5.2 l/100 km, émissions de CO_2 119 g/km, émissions de CO_2 de mise à disposition du carburant 27 g/km. Catégorie de rendement énergétique: D. Moyenne de toutes les voitures neuves en vente: 133 g/km.

Garage-Carrosserie St-Christophe Willemin SA

Route de Delémont 91, 2802 Develier, 032 421 34 00, info@garage-st-christophe.ch, www.ford-st-christophe.ch

LE SIGNE DU MOIS

Cancer

du 22 juin au 23 juillet

L'HOROSCOPE

VOTRE MOIS

Ce mois de mai ne sera pas de tout repos et vous apportera tensions et nervosité. Même si dans les faits, rien de grave ne se profile à l'horizon. Certains retards professionnels vous agaceront prodigieusement. Votre vitalité s'en trouvera affectée et vous devrez vous contrôler. Côté finances, vous ferez votre possible pour progresser. Et la seconde quinzaine portera ses fruits. Mais vos amours vous donneront beaucoup de satisfactions, à partir du 19. Vous serez romantique et tendre si vous êtes en couple et des rencontres passionnées se produiront pour les célibataires.

VOS AMOURS

Jusqu'au 19, vous aurez tendance à avoir besoin de faire le point sur votre vie sentimentale et régler ce qui doit l'être. Célibataire, vous pourriez même être tenté de contacter un ex que vous n'avez pas vu depuis longtemps. À partir du 20, vos amours s'éclairent, car Vénus passe dans votre signe jusqu'à mi-juin. Vous serez alors romantique et vos amours seront le refuge que vous recherchez. Les couples sont heureux et les liens se resserrent. Célibataire, vous êtes séduisant et vous attirerez certaines convoitises. Mais vous devrez faire preuve de patience envers ces personnes.

VOTRE TRAVAIL

Durant la première quinzaine, vous serez agité et soumis à une assez forte pression dans votre environnement professionnel. Peu importe ce qu'il se passe, cela aura tendance à vous agacer. Vous aurez l'impression de ne pas avoir assez de temps, ou bien que les choses trainent en longueur. Et surtout, vous pourriez manquer de patience avec vos collaborateurs. Heureusement, les choses se calment à partir du 16. Néanmoins, tout ne sera pas réglé pour autant. Notamment si vous aspirez à un avancement, qui pourrait tarder à venir. Mais il viendra.

VOS FINANCES

Jusqu'au 13, vous ferez tout votre possible pour améliorer vos finances. Notamment en tentant de grimper certains échelons dans votre travail. Mais il faudra attendre le 17 pour voir certaines situations commencer à se régler. Surtout si vous attendez une somme que l'on vous doit. Des solutions pourraient se dessiner subitement, alors que vous pensiez être dans l'impasse, ou bien soumis à des délais plus ou moins certains. N'oubliez pas que Jupiter protège vos arrières jusqu'en novembre et que vous pouvez compter sur elle pour vous aider, surtout sur le plan financier.

VOTRE VITALITÉ

Ce n'est pas en mai que vous obtiendrez la tranquillité à laquelle vous aspirez. Vous passerez par des périodes de tensions, surtout jusqu'au 16. Cette nervosité pourrait prendre le contrôle de vos jours, mais aussi de vos nuits, si vous n'y prenez pas garde. Aussi, il vous faudra penser à vous et à votre sérénité en premier lieu. Priorisez ce qui en vaut la peine et lâchez prise avec le reste. D'autre part, évitez de prendre des risques physiques, que ce soit en faisant du sport, en conduisant ou en bricolant. Enfin, prenez le temps, chaque soir, de préparer votre sommeil comme il faut.

PUBLICITÉ

DESTINÉES

NAISSANCES

20.03 Osdautaj DIANA
26.04 Geburmdhin NAMI
26.04 Gherghis NAZRAWI
30.04 Andrianaivoarimanana AXEL
04.05 Raaflaub NEAL
05.05 Abalada Proença KYARA
07.05 Ackermann MAÉLINE
08.05 Luraschi ANYA
08.05 Dubois NOLA
22.05 Montavon JUSTINE

MARIAGES

04.05 Dongiovanni MARCELLO ET MARCIA
05.05 De Araujo Macedo DAVID ET FERNANDA Marques de Oliveira
05.05 Chételat MATHIEU ET MÉLANIE
05.05 Kamber JOAN ET LYDIE
19.05 Hêche MARC ET LÉONIE

DÉCÈS

01.05 LINDER Madeleine
05.05 VALIÑA REY Manuel
11.05 CROCCO Valerio
12.05 STEUDLER John
12.05 INGUSCIO Roswitha
13.05 Rais Jacques
17.05 POUPON Raffaella
17.05 NUSBAUMER Armand
22.05 FLEURY Rose Marie
24.05 ECKERT Robert

PUBLICITÉ

RAPATRIEMENT • PRÉVOYANCE • ACCOMPAGNEMENT ET ÉCOUTE

Entreprise familiale

Membre de l'Association suisse des services funéraires

ACCOMPAGNEMENT comte
POMPES FUNÈBRES
David et Joëlle Comte et Patrick Cortat
www.acc-comte.ch
079 820 85 14

MARBRERIE KAISER SA

ART-FUNERAIRE.CH

KAISER SA
032 422 42 02
Rue de Chêtre 14 (face au cimetière) - DELÉMONT
www.art-funeraire.ch info@art-funeraire.ch

POISSON
du 20 février au 20 mars

VOS AMOURS: Jusqu'au 19, l'une des plus belles périodes de l'année pour vos amours s'offrira à vous. En effet, Vénus sera séjournera dans votre domaine affectif et vous apportera des sentiments sincères et partagés, du romantisme et du bien-être. En couple, vous vous laisserez aller à roucouler dans les bras l'un de l'autre, autant que vous le pourrez.

VOTRE TRAVAIL: Jusqu'au 13, vous devrez miser sur la communication. Certaines personnes sont prêtes à vous aider, mais à condition que vous leur en parliez. D'autre part, vous serez bien avisé de prendre votre carnet d'adresses, pour faire le tour de vos contacts. À partir du 20, vous serez particulièrement inspiré et imaginatif. Vous aurez constamment un projet d'avance sur vos collaborateurs.

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

VOS AMOURS: Jusqu'au 19, votre vie affective ne manquera pas d'action. Vous serez charmant, vous aurez le sens du contact et vous ferez de nouvelles connaissances. En couple, vous aurez à coeur de partager de bons moments ensemble, ainsi que de discuter de tout et de rien. Les soirées seront très animées. Célibataire, de nouvelles têtes se profileront dans votre vie.

VOTRE TRAVAIL: Tout ira très vite, dans votre milieu professionnel. Vous qui aimez l'action, vous n'en manquerez pas. Et ce sera même trop, car vous aurez le sentiment de ne pas avoir le temps de réfléchir ni de vous adapter. Et cela, principalement si vous êtes du dernier décan. Rassurez-vous, Mercure vous aidera à faire les bons choix et votre matière grise fonctionnera à son plein potentiel.

GÉMEAUX
du 22 mai au 21 juin

VOS AMOURS: Ce mois de juin sera sans doute l'un des meilleurs de l'année pour votre vie sentimentale, puisque Vénus séjourne dans votre ciel jusqu'au 19. Vous serez attirant, magnétique et votre capacité de séduction sera des plus élevées. En couple, vous êtes romantique et vous mordez la vie à pleines dents lorsque vous êtes ensemble. Célibataire, vous ne le resterez pas longtemps.

VOTRE TRAVAIL: Vous serez soutenu dans vos entreprises professionnelles, durant une bonne partie de ce mois. Tout d'abord par votre sagacité, votre intelligence et votre créativité. Celles-ci n'ont pas de limites et tout vous semble réalisable. D'autre part, vos relations joueront un rôle important jusqu'au 13. Certaines personnes, parfois influentes, ne demandent qu'à vous aider.

TAUREAU
du 21 avril au 21 mai

VOS AMOURS: Jusqu'au 19, vous aurez envie d'être entouré de bien-être, d'harmonie, de gens positifs et de luxe. Rien ne sera trop beau pour que vous vous sentiez bien. En couple, votre conjoint et vous ne vous refusez rien. Un week-end en amoureux pourrait être au programme. Célibataire, vous êtes plus sélectif que jamais. À partir du 20, la communication devient importante au sein du couple.

VOTRE TRAVAIL: Vous vous sentirez en pleine possession de vos moyens intellectuels. Vous aurez le sentiment que vous pouvez tout faire, tout vous permettre et faire passer n'importe quel message. Votre charisme est important et vous pourriez vous découvrir des talents de meneur. Associé à la patience qui est la vôtre, vous devriez avoir l'occasion de planter des graines importantes.

LION
du 24 juillet au 23 août

VOS AMOURS: Jusqu'au 19, votre vie sentimentale ne manquera pas d'action. En couple, vous aspirerez à de belles soirées amicales, en compagnie de votre conjoint. Votre domaine affectif ne sera équilibré que si vous sortez de votre nid douillet, pour vous retrouver au milieu de vos proches. Célibataire, vous êtes séduisant et une rencontre importante pourrait se produire.

VOTRE TRAVAIL: Vous mettrez beaucoup d'énergie dans ce que vous faites et surtout, afin de promouvoir vos idées humanistes et originales. Durant les 13 premiers jours, vous serez entendu et vous susciterez beaucoup d'engouement. Après cela, le rythme ralentira quelque peu. Cela ne vous empêchera pas d'échafauder certains projets à moyens et à longs terme.

VIERGE
du 24 août au 23 septembre

VOS AMOURS: Profitez pour apprécier et développer votre vie affective. Vénus vous est complice et dépose dans votre ciel de la douceur, du romantisme et de l'amour. En couple, vous vous sentez bien et en sécurité, lorsque vous êtes avec votre conjoint. Rien ne pourrait vous séparer ni rompre cette belle harmonie. Célibataire, vous pourriez faire la rencontre d'une personne qui vous captivera.

VOTRE TRAVAIL: Vous ferez tout votre possible pour démontrer vos talents, afin de convaincre vos supérieurs que vous êtes capable d'avoir plus de responsabilités. Il est certain qu'ils le remarqueront, mais ce n'est pas pour autant que ce sera suivi d'effets immédiats. Ils ont beaucoup de choses à gérer en ce moment et vos aptitudes ne comptent pas parmi leurs priorités.

BALANCE
du 24 septembre au 23 octobre

VOS AMOURS: Profitez des 19 premiers jours du mois, pour apprécier et développer votre vie affective. Vénus vous est complice et dépose dans votre ciel de la douceur, du romantisme et de l'amour. En couple, vous vous sentez bien et en sécurité, lorsque vous êtes avec votre conjoint. Rien ne pourrait vous séparer ni rompre cette belle harmonie.

VOTRE TRAVAIL: Vous ferez tout votre possible pour démontrer vos talents, afin de convaincre vos supérieurs que vous êtes capable d'avoir plus de responsabilités. Il est certain qu'ils le remarqueront, mais ce n'est pas pour autant que ce sera suivi d'effets immédiats. Ils ont beaucoup de choses à gérer en ce moment et vos aptitudes ne comptent pas parmi leurs priorités.

SCORPION
du 24 octobre au 22 novembre

VOS AMOURS: Durant les 19 premiers jours, vous serez plus attiré par l'aspect physique, ainsi que par le paraitre que vous ne le serez par les sentiments. En couple, votre libido sera à la hausse et vous créerez de belles ambiances romantiques et coquines. Célibataire, vous croiserez probablement des personnes qui vous émoustilleront. Vous revenez à plus de profondeur dans vos sentiments.

VOTRE TRAVAIL: Durant la première quinzaine, vous serez très performant dans votre travail. Vous aurez un sens aigu du détail et vous ne laisserez rien au hasard. Vous saurez exprimer votre point de vue et vos idées avec brio. Mais vous ne supporterez pas la contradiction. Dans ce cas, vous pourriez monter rapidement sur vos grands chevaux.

SAGITTAIRE
du 23 novembre au 21 décembre

VOS AMOURS: Vous n'aurez rien à attendre d'extraordinaire de vos amours. En effet, Vénus sera opposée à votre ciel durant toute cette période. Elle créera certains ralentissements, ou bien vous devrez accepter que ce soit votre partenaire si vous êtes en couple, ou vos soupirants si vous êtes célibataire, qui mène la danse. Sachez qu'ils feront bien les choses.

VOTRE TRAVAIL: Juin sera très intéressant pour votre vie professionnelle. En effet, vous serez particulièrement inspiré jusqu'au 13. Vous aurez des idées originales qui attireront l'attention de tout le monde. Après cela, vous aurez toutes les qualités nécessaires, ainsi que l'aval de vos supérieurs, pour les mettre en place. Si vous faites un métier lié à la créativité, ces prévisions sont même renforcées.

CAPRICORNE
du 22 décembre au 20 janvier

VOS AMOURS: Même si vous n'avez pas énormément de temps à consacrer à votre vie affective, vous vous arrangerez pour que ces moments soient de qualité, surtout du 13 au 30. En couple, vous privilégierez le dialogue et l'écoute, ainsi que le partage. Célibataire, jusqu'au 20, il serait bon que vous ouvriez les yeux sur votre lieu de travail.

VOTRE TRAVAIL: Vous serez parfois très agacé, car vous savez que vous avez raison sur bien des plans, mais vous ne vous sentez pas écouté. À moins que vous ayez l'impression d'être invisible auprès de vos collaborateurs, ou bien de ne pas pouvoir conclure des accords qui semblent pourtant simples. Jusqu'au 20, il s'agira de garder votre calme en toute circonstance.

VERSEAU
du 21 janvier au 19 février

VOS AMOURS: Jusqu'au 19, l'une des plus belles périodes de l'année pour vos amours s'offrira à vous. En effet, Vénus sera séjournera dans votre domaine affectif et vous apportera des sentiments sincères et partagés, du romantisme et du bien-être. En couple, vous vous laisserez aller à roucouler dans les bras l'un de l'autre, autant que vous le pourrez.

VOTRE TRAVAIL: Jusqu'au 13, vous devrez miser sur la communication. Certaines personnes sont prêtes à vous aider, mais à condition que vous leur en parliez. D'autre part, vous serez bien avisé de prendre votre carnet d'adresses, pour faire le tour de vos contacts. À partir du 20, vous serez particulièrement inspiré et imaginatif.

LA CITATION « Je voudrais tant être ce que j'étais quand je voulais être celui que je suis devenu ! »
Marlon Brando, acteur, artiste, cinéaste (1924 - 2004)

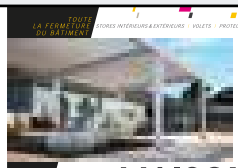
PUBLICITÉ

Bureau d'ingénieurs EPFZ /SIA

ECOENG

Place de la Gare 4 • CP 1211
CH-2900 Porrentruy • Tél. +41 32 466 22 20
info@ecoeng.ch • www.ecoeng.ch

J. HURLIMANN
Constructions métalliques
Serrurerie générale
• Portes
• Escaliers
• Barrières
• Industrielle
La Tuilerie 13a
2853 Courfaivre
Tél. 032/426 92 79
Fax 032/426 92 73
Nat. 079/281 85 13


Pergolas
bioclimatiques & vitrées

MAISON DU STORE
DELÉMONT / YVERDON LES BAINS
032 422 77 19 / 024 447 27 17
www.maisondustore.ch

BURRI ET PARTENAIRES SARL
BUREAU D'ARCHITECTURE SIA
SOYHIERES - DELEMONT - PORRENTRUY
www.burri-p.ch
soyhieres@burri-p.ch
delemont@burri-p.ch
porrentruy@burri-p.ch

33 ans
GERARD CHALVERAT SA
Sanitaire – Chauffage – Conduites en fouille
Pompe à chaleur & Solaire
DELEMONT - CHATILLON - COURTETELLE
info@gchalverat.ch
032 422 84 82

Comment nous contacter ?
032 422 00 17,
esthetique.aquapura@gmail.com
Du Lundi au vendredi de 8h30 à 18h00
et le samedi de 9h à 12h

Où pouvez-vous nous trouver ?
• Clinique d'esthétique,
rue du 23 Juin 22,
2800 Delémont
• Clinique d'esthétique,
route de Porrentruy 27,
2900 Porrentruy

Préparez vos
meilleurs souvenirs de
VACANCES D'ÉTÉ...
N'attendez plus,
profitez de notre
SUPER OFFRE
CRYOLIPOLYSE MÉDICALISÉE
Réducteur des amas graisseux localisés
MAI - JUIN - JUILLET
200.- par zone, par séance
3 massages, le suivi médical par
un de nos médecins et une
crème post acte inclus dans le prix

aqua pura
Embarquement immédiat
pour votre destination
un été de rêve !
www.aquapura-esthetique.ch

Luigi Capobianco

Peintre en bâtiment, mais aussi décorateur et plâtrier, Luigi Capobianco met son savoir-faire au service des privés et des entreprises depuis bientôt un quart de siècle. L'artisan delémontain, qui a fait de la rénovation et du travail bien fait ses « marques de fabrique », met un point d'honneur à n'utiliser que des matériaux naturels et des produits non polluants. Pour préserver la nature, mais aussi afin de permettre à ses clients de vivre dans un environnement sain.

Comme pour beaucoup d'artisans évoluant aussi à l'extérieur, les orages de ces dernières semaines ont passablement compliqué la tâche de Luigi Capobianco. Mais il en faut plus pour déstabiliser ce peintre et décorateur en bâtiment qui a fait de la rénovation, extérieure comme intérieure, une de ses spécialités. Cela fera 25 ans l'année prochaine que Luigi Capobianco, a créé son entreprise à Delémont, suivant ainsi la voie tracée par son papa Nino qui en avait fait de même après son arrivée dans la capitale au milieu des années 1960.

Evidemment, son nom de famille fleurant bon le Sud et le soleil, pas besoin d'être un devin pour comprendre que Luigi Capobianco a des origines italiennes, plus précisément d'un petit village dans les alentours de Benevento, en Campanie. Mais il est bien un Delémontain pur souche. Il est en effet né ici, é l'instar de ses deux sœurs du reste, et va suivre toute sa scolarité dans la capitale avant d'y effectuer son apprentissage chez un peintre de la place. Il passera ensuite encore une année à Winterthour pour se perfectionner, avant de revenir dans son Jura natal. « Comme j'aime beaucoup la région et que je désirais m'investir dans la vie associative et locale, j'ai décidé de me naturaliser juste avant les années 2000 », précise-t-il.

Produits naturels

Mais qu'importe la nationalité finalement, sa priorité est de pouvoir proposer ses services et son savoir-faire au plus grand nombre, et notamment à toutes les personnes qui se soucient comme lui de la nature et de l'importance de vivre dans un habitat sain. «Mon entreprise, que j'ai créée à l'âge de 21 ans, a évolué avec le temps, aussi par rapport aux normes environnementales», explique-t-il. «Je me suis en effet dirigé vers les produits minéraux qui sont beaucoup moins polluants et bien meilleurs pour la santé. En effet, de plus en plus de gens sont concernés aujourd'hui, comme moi, par les allergies, d'où l'importance de vivre dans un environnement sain. Je prête par conséquent une très grande attention à n'utiliser que des produits sans COV (composés organiques volatiles) et sans allergènes (TüV). On ne s'en rend pas compte mais l'atmosphère est souvent beaucoup plus polluée à l'intérieur qu'à l'extérieur. Les gens commencent aujourd'hui à prendre conscience que l'air que l'on respire chez soi est rempli de particules invisibles qui nous intoxiquent ».

Stucs, enduits, sablés…

L'entreprise de ce papa de deux garçons de 12 et 2 ans et demi n'a cessé de se développer depuis sa création en 1994. Il travaille aujourd'hui dans toute la région et emploie quatre collaborateurs, tout en pouvant s'appuyer son épouse. « Heureusement qu'elle est là pour m'épauler pour la partie administrative car cet aspect-là de mon travail est devenu très « lourd » depuis quelques années ».

helvetia.ch/jura

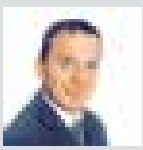
Près de chez vous.
Compétence.
A votre service.

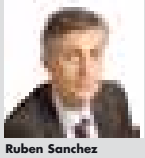
simple. clair. helvetia
Votre assureur suisse

Franco Della Corte
Agent Général

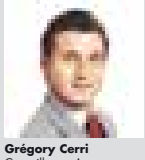
Antonio Casilli
Responsable de marché Prévoyance/Finance

Francesco Azzinnari
Conseiller en Assurance et Prévoyance


Bernard Cortat
Conseiller en Assurance et Prévoyance


Ruben Sanchez
Conseiller en Assurance et Prévoyance

Luca Schlüchter
Conseiller en Assurance et Prévoyance


Grégory Cerri
Conseiller en Assurance et Prévoyance

Demandez-nous conseil!

Agence générale Jura
T 058 280 73 11

PUBLICITÉ

Luigi Capobianco

MANUEL MONTAVON

Luigi Capobianco a une passion pour l'aquariophilie. Il possède entre autres des Discus, « le roi des aquariums », de superbes poissons originaires d'Amazonie.

Bien sûr, la peinture générale fait toujours partie des ses prestations, qui s'ajoutent aux travaux de plâtrerie ainsi qu'à la réalisation de stucs, de sablés et autres enduits lisses et décoratifs qui embellissent un intérieur de manière originale et élégante.

Luigi Capobianco s'est lancé depuis de nombreuses années dans la rénovation. «On remet par exemple à neuf les façades des bâtiments protégés en

MANUEL MONTAVON

utilisant également des produits minéraux et thermoisolants à base de microbilles d'air qui permettent à la façade de respirer. C'est idéal quand on ne désire pas poser d'isolation périphérique». Toujours dans le même domaine, mais pour les intérieurs cette fois-ci, il s'occupe également de l'installation de faux-plafonds en plâtre et de cloisons légères ou phoniques. « On rattrape aussi les « malfaçons » de certaines entreprises peu scrupuleuses », ajoute-t-il en plaisantant.

Le professionnel suggère enfin, aux propriétaires privés comme aux entreprises, des solutions avantageuses, comme la pose de résines époxy pour les sols de salles de bains, par exemple. « Cela évite de devoir décoller les vieux carrelages, dont la colle contient de l'amiante », note-t-il.

Judo, pêche, aquariophilie

On doit rappeler qu'avant de mettre en veille, pour l'instant en tous cas, sa pratique du sport, Luigi Capobianco fut un fervent adepte du judo, qu'il a débuté à l'âge de 7 ans et jusqu'à ses 25 ans, d'abord sur les tatamis de l'école de René Amweg, puis sur ceux du Judo-Club Delémont. «Quand j'étais jeune, j'ai gagné les Championnats jurassiens puis des championnats internationaux à Saint-Gall, dans la catégorie moins de 65 kg. C'est un sport que j'aimais bien. On était aussi, par exemple, monté en LNB avec l'école de judo Amweg, puis en 1ère ligue avec le Judo-Club ».

En plus du VTT et de la marche, qu'il apprécie toujours quand le temps le lui permet, il a de même été longtemps un amoureux de la pêche à la ligne dont les différentes techniques lui ont été transmises par un passionné plus âgé. A présent, il a toutefois décidé de ranger sa canne à pêche. « Avec toutes les contraintes et restrictions actuelles, je n'y trouvais plus de plaisir. C'est dommage car je trouve que cette activité est un bon moyen de transmettre un savoir, de se sensibiliser à la nature. Il me semble que les gens manquent un peu de bon sens, comme pour beaucoup de choses aujourd'hui ».

Enfin, s'il taquinera peut-être plus tard ceux des rivières avec ses garçons, il s'est en attendant pris de passion pour ceux qui nagent dans son grand aquarium, et notamment ses Discus, des poissons de l'Amazone appelés les « rois des aquariums ».

« On travaille comme si on le faisait pour nous-mêmes »

Evoquons pour terminer quelques travaux, parmi de très nombreux autres évidemment, qui ont été exécutés à Delémont par cet amoureux du travail bien fait et ses employés. On citera ainsi les belles façades de la villa Köchli à l'avenue de la Gare, les couleurs extérieures de Carrémentvin en Vieille Ville, de même que, ici pour une construction récente, l'ensemble des cloisons légères qui équipent l'extension du Collège de Delémont.

Luigi Capobianco a toujours mis la qualité du travail en avant. « On essaie de travailler comme si on le faisait pour nous-mêmes. On veut aussi que le bâtiment vieillisse bien afin qu'il dure dans le temps ».

Souhaitons-lui la pareille.

Manuel MONTAVON

PUBLICITÉ